



# Zenit

**FR** Instructions d'utilisation (Utilisateur) ..... 3



# Sommaire

<b>1</b>	<b>Avant-propos .....</b>	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>Description du produit.....</b>	<b>6</b>
2.1	Fonctionnement .....	6
2.2	Vue d'ensemble du produit .....	6
<b>3</b>	<b>Utilisation conforme .....</b>	<b>10</b>
3.1	Usage prévu .....	10
3.1.1	Particularités du modèle CLT .....	10
3.2	Indications .....	10
3.3	Contre-indications.....	10
3.3.1	Contre-indications absolues .....	10
3.3.2	Contre-indications relatives .....	10
<b>4</b>	<b>Sécurité .....</b>	<b>10</b>
4.1	Signification des symboles de mise en garde.....	10
4.2	Consignes de sécurité relatives à l'utilisation .....	10
4.3	Effets secondaires.....	14
4.4	Autres remarques.....	14
4.5	Plaque signalétique et pictogrammes d'avertissement .....	14
<b>5</b>	<b>Livraison.....</b>	<b>15</b>
5.1	Contenu de la livraison .....	15
5.2	Options .....	15
5.3	Entreposage.....	15
5.3.1	Entreposage en cas d'utilisation quotidienne .....	15
5.3.2	Entreposage en cas d'absence prolongée.....	15
<b>6</b>	<b>Mise en service du produit.....</b>	<b>16</b>
6.1	Assemblage .....	16
<b>7</b>	<b>Utilisation.....</b>	<b>17</b>
7.1	Autres consignes d'utilisation .....	17
7.2	Montée dans le fauteuil roulant et transfert .....	18
7.3	Repose-jambes.....	18
7.4	Coussin d'assise et toile du dossier .....	19
7.4.1	Retrait et fixation du coussin d'assise .....	19
7.4.2	Retrait et fixation du rembourrage du dossier .....	19
7.5	Dossier .....	20
7.6	Protège-vêtements .....	21
7.6.1	Réglage de la hauteur de l'accoudoir .....	21
7.7	Poignées de poussée .....	21
7.7.1	Réglage des poignées de poussée.....	21
7.8	Roues motrices.....	22
7.8.1	Retrait et mise en place des roues motrices.....	22
7.9	Roues directrices et fourche de roue directrice .....	23
7.9.1	Marche à suivre en cas de difficultés de rotation .....	24
7.10	Freins .....	24
7.10.1	Utilisation des freins de stationnement .....	24
7.10.2	Utilisation de la rallonge de levier de frein .....	25
7.11	Anti-bascule et aide au basculement.....	26
7.11.1	Activation et désactivation de l'anti-bascule .....	26
7.11.2	Utilisation de l'aide au basculement.....	27
7.12	Ceinture pelvienne (ceinture du siège).....	27
7.13	Autres options .....	28
7.14	Démontage et transport .....	28
7.15	Utilisation dans des véhicules adaptés au transport de personnes à mobilité réduite (TPMR).....	30
7.15.1	Zenit, Zenit R sans option CLT .....	30
7.15.1.1	Accessoires indispensables .....	30
7.15.1.2	Montage .....	30

---

7.15.1.3	Utilisation du produit dans le véhicule .....	31
7.15.1.4	Restrictions d'utilisation .....	34
7.15.2	Option Zenit CLT, Zenit R CLT .....	34
7.16	Entretien .....	34
7.16.1	Nettoyage .....	34
7.16.1.1	Nettoyage à la main .....	34
7.16.1.2	Nettoyage du coussin d'assise .....	35
7.16.1.3	Nettoyage des sangles.....	35
7.16.2	Désinfection .....	35
<b>8</b>	<b>Maintenance et réparations .....</b>	<b>36</b>
8.1	Maintenance.....	36
8.1.1	Intervalles de maintenance .....	36
8.1.2	Objet de la maintenance .....	36
8.2	Réparation .....	37
8.2.1	Remplacement de la chambre à air, de la bande de jante ou du pneu .....	37
<b>9</b>	<b>Mise au rebut.....</b>	<b>38</b>
9.1	Consignes relatives à la mise au rebut .....	38
<b>10</b>	<b>Informations légales.....</b>	<b>39</b>
10.1	Responsabilité .....	39
10.2	Garantie commerciale.....	39
10.3	Durée de vie .....	39
<b>11</b>	<b>Caractéristiques techniques.....</b>	<b>39</b>
<b>12</b>	<b>Annexes.....</b>	<b>40</b>
12.1	Valeurs limites pour les fauteuils roulants transportables dans les trains .....	40

# 1 Avant-propos

## INFORMATION

Date de la dernière mise à jour : 2020-03-19

- ▶ Veuillez lire attentivement l'intégralité de ce document avant d'utiliser le produit ainsi que respecter les consignes de sécurité.
- ▶ Demandez au personnel spécialisé de vous expliquer comment utiliser le produit en toute sécurité.
- ▶ Adressez-vous au personnel spécialisé si vous avez des questions concernant le produit ou en cas de problèmes.
- ▶ Signalez tout incident grave survenu en rapport avec le produit, notamment une aggravation de l'état de santé, au fabricant et à l'autorité compétente de votre pays.
- ▶ Conservez ce document.

## INFORMATION

- ▶ Vous pouvez obtenir de nouvelles informations sur la sécurité et les rappels du produit ainsi que la déclaration de conformité en écrivant à [oa@ottobock.com](mailto:oa@ottobock.com) ou auprès du service après-vente du fabricant (voir adresses en 3ème ou 4ème de couverture).
- ▶ Vous pouvez commander le fichier PDF de ce document en écrivant à [oa@ottobock.com](mailto:oa@ottobock.com) ou auprès du service après-vente du fabricant (voir adresses en 3ème ou 4ème de couverture). Le fichier PDF peut également s'afficher dans un format agrandi.

Vous avez opté pour un produit qui vous offrira de nombreuses possibilités d'utilisation au quotidien, que ce soit à votre domicile ou en milieu extérieur.

Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec son maniement, son fonctionnement et son utilisation afin d'éviter toute blessure. La présente notice d'utilisation vous fournit les connaissances nécessaires.

### **Veillez respecter tout particulièrement les points suivants :**

- Le personnel spécialisé est chargé d'initier tous les utilisateurs et/ou leurs accompagnateurs à l'utilisation du produit. À l'aide des consignes de sécurité de la présente notice d'utilisation (utilisateur), le personnel spécialisé doit notamment expliquer les risques résiduels aux utilisateurs et/ou aux accompagnateurs.
- Le produit a été ajusté aux besoins de l'utilisateur. Seul le personnel spécialisé est autorisé à procéder à des modifications ultérieures. Nous conseillons de procéder **1 fois par an** au contrôle de l'ajustement du produit pour garantir sur la durée un appareillage optimal. Il est recommandé de procéder à un ajustement **1 fois tous les six mois** notamment pour les utilisateurs dont l'anatomie se modifie (p ex. les mensurations, le poids).
- Votre produit est susceptible de différer des variantes représentées. Les options décrites dans les présentes instructions d'utilisation ne sont pas toutes installées sur votre produit.
- Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques relatives à la version décrite dans les présentes instructions d'utilisation.

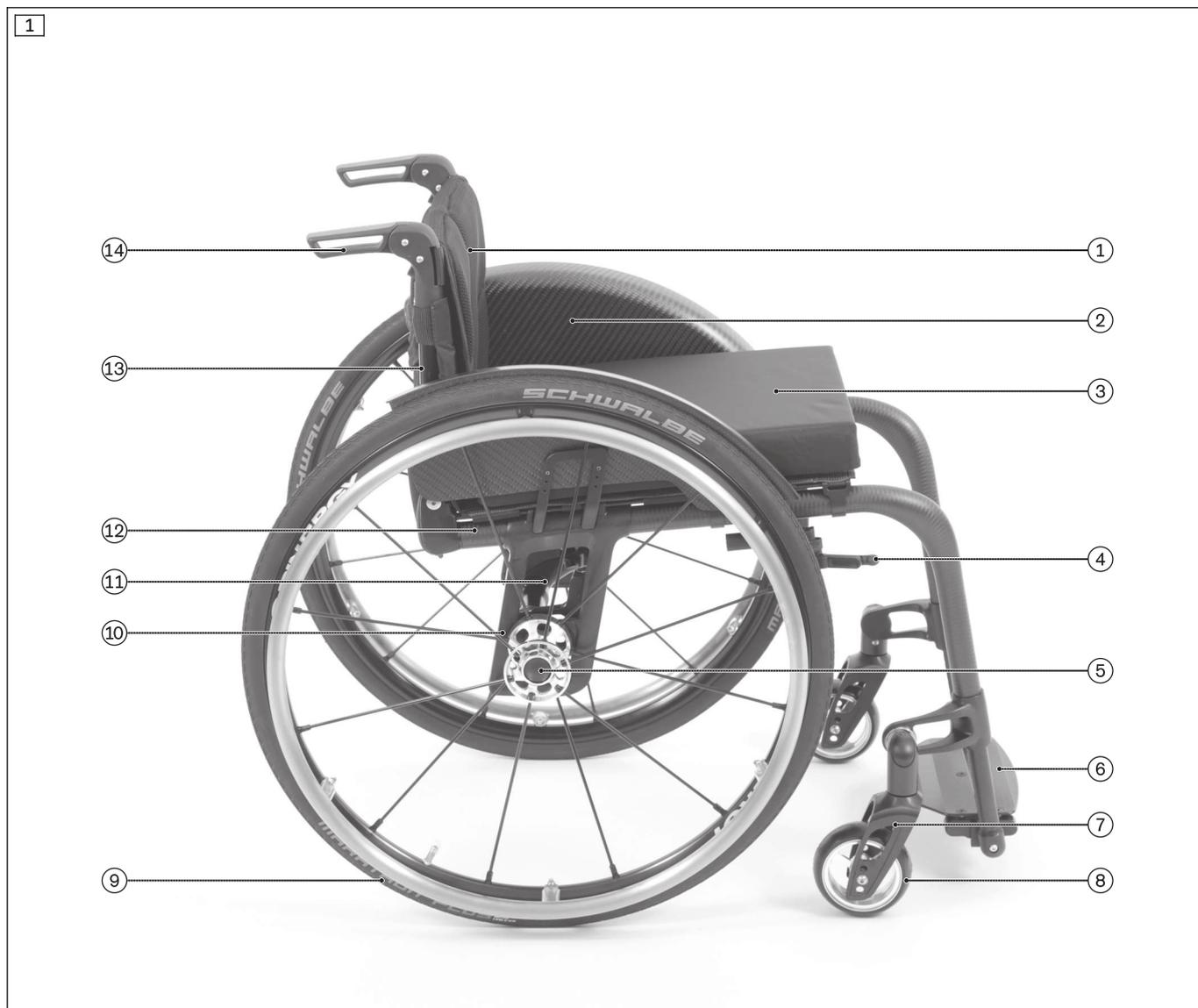
## 2 Description du produit

### 2.1 Fonctionnement

Le fauteuil roulant est destiné exclusivement au transport d'une personne sur le siège.

Il est possible d'utiliser le fauteuil roulant aussi bien en milieu intérieur qu'en milieu extérieur, sur un sol stable.

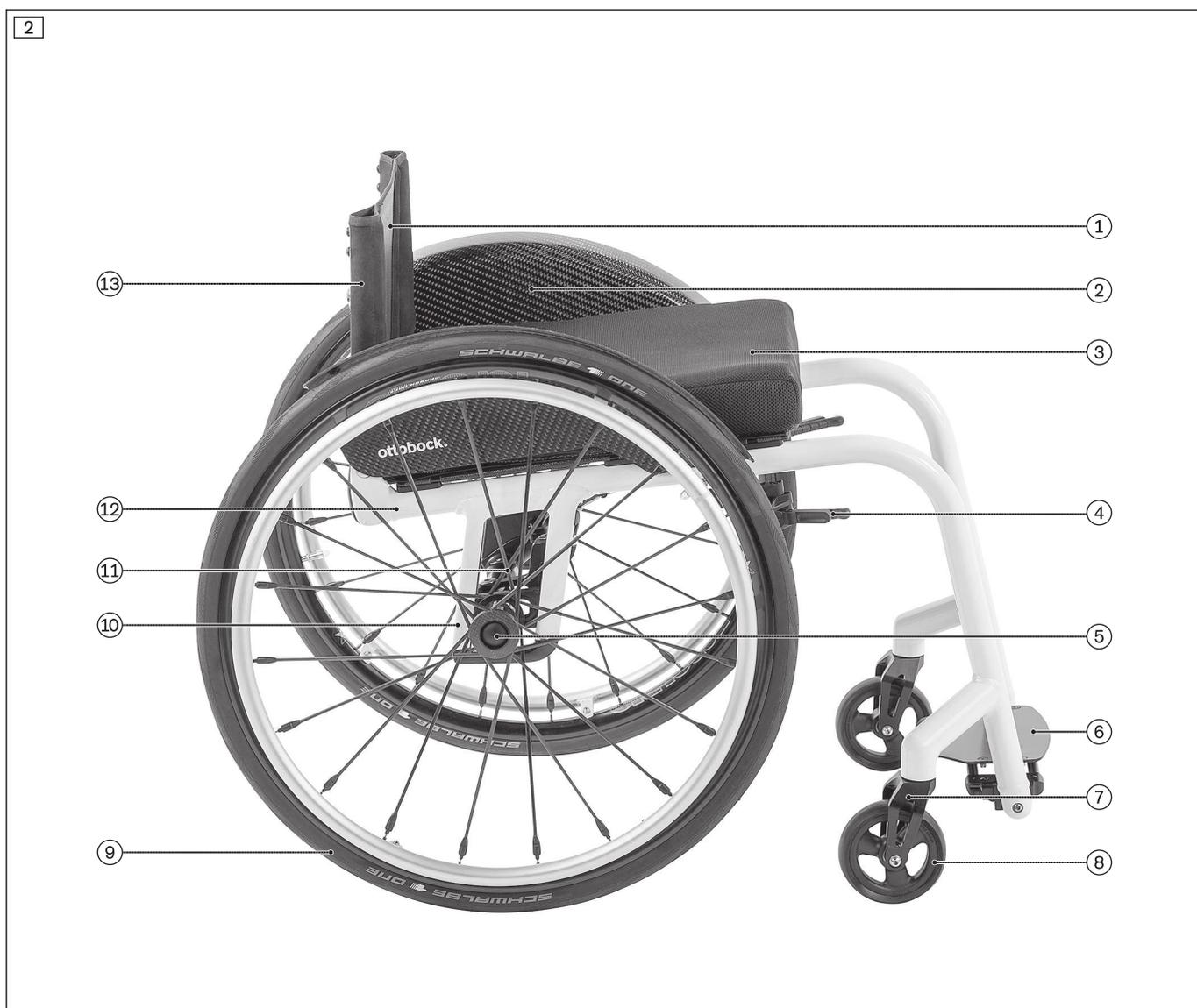
### 2.2 Vue d'ensemble du produit



#### Fauteuil roulant pliable Zenit

Le fauteuil roulant pliable Zenit est équipé d'un châssis ouvert en aluminium ou, en option, en carbone. Grâce au système de pliage Easy Go, déplier le produit requiert peu d'efforts.

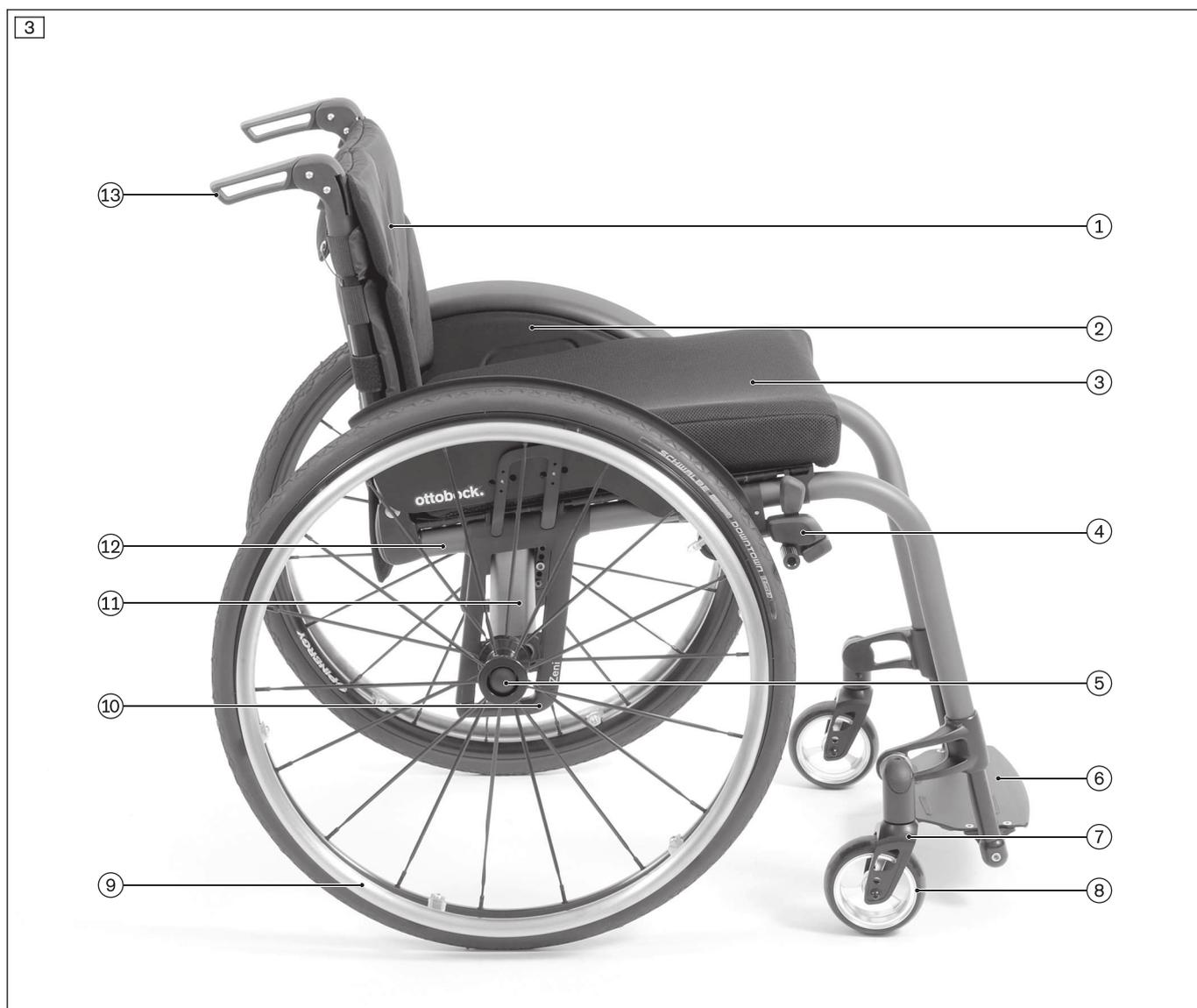
1	Dossier/toile de dossier	8	Roue directrice
2	Protège-vêtements	9	Roue motrice avec main courante
3	Assise/habillage d'assise	10	Support latéral réglable avec logement de roue motrice
4	Frein ciseaux	11	Mécanisme de pliage
5	Bouton de libération de l'axe à déverrouillage rapide	12	Châssis
6	Repose-jambe, pliable également	13	Tube de dossier
7	Fourche de roue directrice	14	Poignée de poussée



### Fauteuil roulant pliable Zenit CLT

Le fauteuil roulant pliable Zenit CLT est équipé d'un châssis ouvert en aluminium. Grâce au système de pliage Easy Go, déplier le produit requiert peu d'efforts. Les logements des fourches de roues directrices, les supports latéraux permettant de fixer les logements de roues motrices, les logements des freins ainsi que le raccordement au dossier sont soudés et inamovibles.

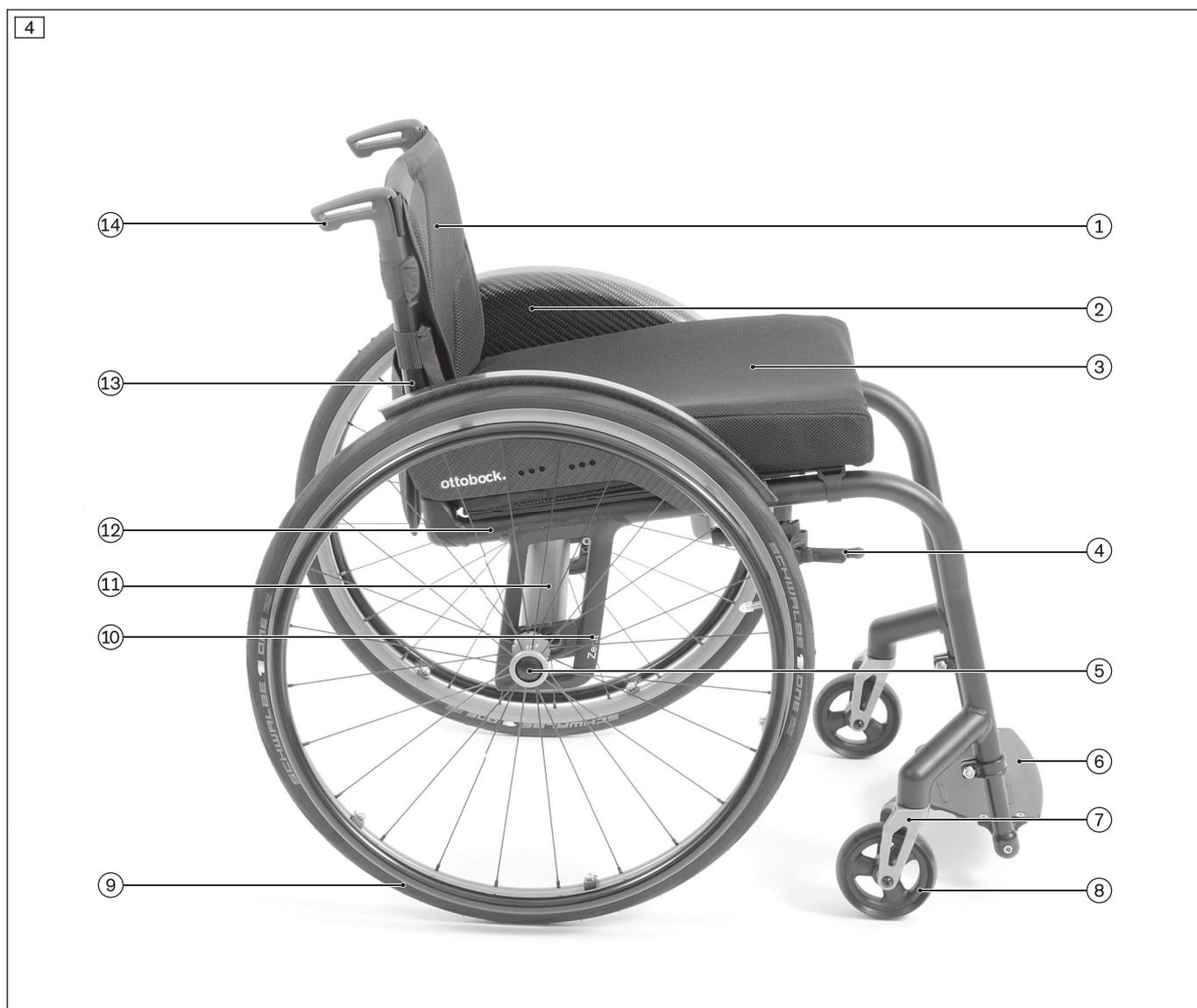
1	Dossier/toile de dossier	8	Roue directrice
2	Protège-vêtements	9	Roue motrice avec main courante
3	Assise/habillage d'assise	10	Support latéral soudé avec logement de roue motrice
4	Frein ciseaux	11	Mécanisme de pliage
5	Bouton de libération de l'axe à déverrouillage rapide	12	Châssis
6	Repose-jambe, pliable également	13	Tube de dossier
7	Fourche de roue directrice		



### Fauteuil roulant à châssis fixe Zenit R

Le fauteuil roulant à châssis fixe Zenit R est équipé d'un châssis en aluminium ou, en option, en carbone. Ce modèle de fauteuil roulant à châssis fixe comprenant un axe fixe et repose-jambe inamovible offre une géométrie de châssis évitant toute rotation et ainsi une tenue de route résistante aux torsions et une conduite sportive.

1	Dossier/toile de dossier	8	Roue directrice
2	Protège-vêtements	9	Roue motrice avec main courante
3	Assise/habillage d'assise	10	Support latéral réglable avec logement de roue motrice
4	Frein à genouillère	11	Tube de l'axe fixe
5	Bouton de libération de l'axe à déverrouillage rapide	12	Châssis
6	Repose-jambe inamovible	13	Poignée de poussée
7	Fourche de roue directrice		



#### Fauteuil roulant à châssis fixe Zenit R CLT

Le fauteuil roulant à châssis fixe Zenit R CLT est équipé d'un châssis en aluminium. Le fauteuil roulant à châssis fixe comprenant un axe fixe et un repose-jambe inamovible offre une géométrie de châssis évitant toute rotation et ainsi une tenue de route résistante aux torsions et une conduite sportive. Les logements des fourches de roues directrices, les supports latéraux permettant de fixer les logements de roues motrices, les logements des freins ainsi que le raccordement au dossier sont soudés et inamovibles.

1	Dossier/toile de dossier	8	Roue directrice
2	Protège-vêtements	9	Roue motrice avec main courante
3	Assise/habillage d'assise	10	Support latéral soudé avec logement de roue motrice
4	Frein ciseaux	11	Tube de l'axe fixe
5	Bouton de libération de l'axe à déverrouillage rapide	12	Châssis
6	Repose-jambe inamovible	13	Tube de dossier
7	Fourche de roue directrice	14	Poignée de poussée

### 3 Utilisation conforme

Seule une utilisation conforme respectant les consignes de la présente notice d'utilisation permet un usage en toute sécurité du produit. La responsabilité finale d'un fonctionnement exempt d'accident incombe à l'utilisateur.

#### 3.1 Usage prévu

Le fauteuil roulant permet aux personnes souffrant provisoirement ou définitivement d'un handicap partiel ou total des membres inférieurs, ou avec une incapacité à se tenir debout, de se déplacer quotidiennement de façon autonome ou avec l'aide d'une tierce personne chez elles et à l'extérieur.

Le produit est adapté aux utilisateurs dont l'anatomie (p ex. les mensurations, le poids) permet l'utilisation conforme du produit et dont la peau est intacte.

Le fauteuil roulant doit être utilisé exclusivement avec les options spécifiées sur le formulaire de commande du produit.

Ottobock décline toute responsabilité en cas de combinaison avec des dispositifs médicaux et/ou des accessoires d'autres fabricants ne faisant pas partie du système modulaire.

Ne sont pas concernées les combinaisons dont l'efficacité et la sécurité ont été évaluées et qui font l'objet d'un accord de combinaison.

##### 3.1.1 Particularités du modèle CLT

Le modèle CLT du fauteuil roulant dispose de supports latéraux soudés et inamovibles destinés à recevoir les logements des roues motrices, d'un dossier soudé et inamovible ainsi que de logements soudés et inamovibles pour les roues directrices. D'un poids très léger, ce modèle ne permet pas de réglage ultérieur de la hauteur et de l'inclinaison du dossier, par exemple. Il est également impossible de monter certaines pièces optionnelles sur ce modèle.

Par conséquent, cette version du fauteuil roulant est destinée uniquement aux utilisateurs expérimentés désirant pratiquer une activité sportive et présentant des capacités physiologiques leur permettant de conduire le fauteuil avec adresse. Avant d'équiper l'utilisateur avec cette version, il est nécessaire de vérifier avec assiduité que l'utilisateur est apte (capacités physiologiques suffisantes) à utiliser le fauteuil roulant.

#### 3.2 Indications

- Mobilité légèrement à fortement limitée ou complètement limitée

#### 3.3 Contre-indications

##### 3.3.1 Contre-indications absolues

- Aucune connue

##### 3.3.2 Contre-indications relatives

- Conditions physiques ou psychiques requises non remplies

### 4 Sécurité

#### 4.1 Signification des symboles de mise en garde

 <b>AVERTISSEMENT</b>	Mise en garde contre les éventuels risques d'accidents et de blessures graves.
 <b>PRUDENCE</b>	Mise en garde contre les éventuels risques d'accidents et de blessures.
 <b>AVIS</b>	Mise en garde contre les éventuels dommages techniques.

#### 4.2 Consignes de sécurité relatives à l'utilisation

##### Risques encourus lors de la mise en service du produit

 <b>AVERTISSEMENT</b>
<b>Modification des réglages par l'utilisateur</b>
Blessures graves de l'utilisateur provoquées par des modifications non autorisées du produit
► Conservez les réglages effectués par le personnel spécialisé. Les seuls réglages que vous pouvez modifier vous-même sont décrits dans le chapitre « Utilisation » de la présente notice d'utilisation.
► En cas de problèmes, veuillez vous adresser au personnel spécialisé qui a procédé aux réglages de votre produit.

**⚠ AVERTISSEMENT****Réglages en dehors des limites de sécurité**

Basculement, chute en raison d'erreurs de réglage liées à l'absence de prise en compte des capacités physiques/psychiques de l'utilisateur

- ▶ Certains modèles et réglages du produit ont pour effet de le faire basculer vers l'arrière en raison de sa conception. Cette spécificité constitue un choix délibéré afin de permettre aux patients disposant des facultés corporelles adéquates de se déplacer avec vélocité et agilité.
- ▶ Les utilisateurs présentant des facultés physiques et psychiques appropriées peuvent profiter de tels modèles/réglages. En cas d'évolution des facultés physiques/psychiques, il est interdit d'utiliser le produit avec ces réglages. Dans ce cas, renseignez-vous immédiatement auprès du personnel spécialisé responsable.

**⚠ AVERTISSEMENT****Utilisation inappropriée des emballages**

Risque d'étouffement en raison du non-respect du devoir de surveillance

- ▶ Veillez à maintenir les emballages hors de la portée des enfants.

**Risque de blessures aux mains****⚠ PRUDENCE****Pincement des mains avec d'autres pièces**

Pincement, coincement en raison d'un manque de prudence dans les zones dangereuses

- ▶ Ne mettez pas la main entre la roue motrice et le frein de stationnement ou entre la roue motrice et le protège-vêtements lorsque vous poussez le fauteuil roulant.
- ▶ Ne mettez pas la main dans les rayons de la roue motrice lorsqu'elle tourne.
- ▶ Veillez à ne pas vous coincer la main avec le levier du frein de stationnement ni avec le protège-vêtements ou une pièce appartenant au châssis.

**⚠ PRUDENCE****Dégagement de chaleur lors du freinage avec les mains courantes**

Brûlures causées par un manque de protection des mains

- ▶ Portez des gants pour fauteuil roulant lorsque vous roulez à grande vitesse.

**Risques encourus pendant la conduite****⚠ AVERTISSEMENT****Utilisation incorrecte du frein de stationnement**

Chute due à un freinage brusque, un déplacement involontaire du fauteuil roulant, endommagement du frein

- ▶ N'utilisez pas le frein de stationnement pour freiner pendant la conduite.
- ▶ Utilisez le frein de stationnement pour bloquer le fauteuil roulant sur un sol inégal ou lors d'un transfert (par ex. dans un véhicule).

**⚠ PRUDENCE****Utilisateur non expérimenté**

Basculement, chute provoqués par une erreur d'utilisation du produit

- ▶ Entraînez-vous d'abord à utiliser le produit sur un terrain plat où rien n'échappe à votre vue.
- ▶ Avec un accompagnateur assurant votre sécurité, apprenez à connaître les réactions de votre produit en fonction des déplacements du centre de gravité, par ex. sur des pentes, dans des montées et des descentes ou lors du franchissement d'obstacles.

**⚠ PRUDENCE**

**Inclinaison vers l'avant dans le fauteuil roulant**

Basculement, renversement en raison d'un mauvais centre de gravité

- ▶ Ne vous penchez pas trop loin hors du fauteuil roulant lorsque vous saisissez des objets.
- ▶ Penchez bien votre buste vers l'avant lorsque vous empruntez des côtes ou franchissez des obstacles se trouvant sur des côtes ou sur des rampes. Si l'utilisateur n'est pas en mesure de pencher le buste vers l'avant, un accompagnateur doit sécuriser l'arrière.

**⚠ PRUDENCE**

**Conduite dangereuse**

Chute, basculement vers l'arrière lors du franchissement non adapté d'obstacles

- ▶ Franchissez les obstacles (par ex. des marches ou des bordures de trottoir) et empruntez les pentes, les côtes et les inclinaisons à vitesse réduite.
- ▶ Ne franchissez jamais d'obstacles en diagonale. Négociez les obstacles en vous présentant toujours face à eux (à 90°).
- ▶ Avant de franchir un obstacle, soulevez les roues avant.
- ▶ Évitez toute collision avec des obstacles et ne descendez pas les bordures de trottoir/marches abruptement avec votre produit.
- ▶ Évitez de rouler sur un sol non goudronné.

**⚠ PRUDENCE**

**Risque de basculement dans les transports en commun**

Basculement, chute de l'utilisateur, détérioration du produit dus à un positionnement incorrect du produit

- ▶ Lors de l'utilisation des transports en commun, veuillez toujours respecter les exigences légales en vigueur correspondantes ainsi que les consignes de sécurité de l'opérateur des transports en commun.
- ▶ Utilisez les sièges installés à cet effet dans les transports en commun. Si vous êtes obligé d'utiliser votre fauteuil roulant pour vous asseoir, veuillez utiliser les emplacements prévus pour les fauteuils roulants et les dispositifs de blocage. Veuillez à toujours bien vous tenir.

**⚠ PRUDENCE**

**Comportement inadéquat sur les passages à niveau**

Chute et basculement de l'utilisateur dus à une erreur de conduite

- ▶ Traversez les installations ferroviaires et les voies ferrées uniquement aux endroits prévus à cet effet.
- ▶ Traversez les passages à niveau de telle sorte que les roues directrices du produit ne puissent pas se bloquer dans l'espace entre le rail et le revêtement de la chaussée.

**⚠ PRUDENCE**

**Conduite dans l'obscurité**

Accident avec d'autres usagers de la route en raison de l'absence d'éclairage

- ▶ Portez des vêtements clairs ou réfléchissants.
- ▶ Installez un éclairage actif sur le produit.
- ▶ Veillez à ce que les réflecteurs apposés sur le produit soient bien visibles.

**Risques encourus en franchissant des obstacles**

**⚠ AVERTISSEMENT**

**Emprunter des escaliers et franchir des obstacles sans aide**

Basculement, chute de l'utilisateur dus à un non-respect des consignes de transport

- ▶ Faites-vous accompagner pour emprunter des escaliers et franchir des obstacles.
- ▶ Utilisez les dispositifs destinés à cet effet (par ex. des rampes d'accès ou des ascenseurs).
- ▶ Si aucun dispositif n'est disponible, franchissez l'obstacle en vous faisant porter par 2 personnes.

**⚠ AVERTISSEMENT****Soulèvement incorrect par les accompagnateurs**

Basculement, chute de l'utilisateur provoqués par le soulèvement au niveau de pièces amovibles

- ▶ Soulevez le produit uniquement en le saisissant au niveau de pièces fixes (par ex. le châssis principal, les poignées de poussée).
- ▶ Veillez à ce que les leviers de serrage des poignées de poussée réglables en hauteur soient bien serrés.

**Risque encouru en présence de lésions cutanées****⚠ PRUDENCE****Lésions cutanées**

Lésions cutanées ou points de pression dus à une charge excessive

- ▶ Avant d'utiliser le produit et pendant son utilisation, vérifiez que la peau est intacte.
- ▶ Veillez à un soin minutieux de la peau ainsi qu'à soulager les points de pression en interrompant l'utilisation du produit.
- ▶ En cas de lésions cutanées ou d'autres problèmes, cessez d'utiliser le produit. Consultez le personnel spécialisé.

**Risques dus au feu, à la chaleur et au froid****⚠ PRUDENCE****Températures extrêmes**

Hypothermie ou brûlures au contact des pièces, défaillance des pièces

- ▶ N'exposez pas le produit à des températures extrêmes (par ex. rayonnement solaire, sauna, froid extrême).
- ▶ Ne placez pas le produit à proximité directe d'appareils de chauffage.

**Risques dus à une utilisation incorrecte du produit****⚠ AVERTISSEMENT****Surcharge**

Blessures graves en raison d'un basculement du produit dû à une surcharge, détérioration du produit

- ▶ Ne dépassez pas la charge maximale admise (voir la plaque signalétique et le chapitre « Caractéristiques techniques »).
- ▶ Notez que certains accessoires et éléments ajoutés sur le produit réduisent la capacité de charge restante.

**⚠ AVERTISSEMENT****Dépassement de la durée de vie**

Blessures graves occasionnées par le non-respect des consignes du fabricant

- ▶ Une utilisation du produit dépassant la durée de vie prévue et indiquée entraîne une augmentation des risques résiduels.
- ▶ Respectez la durée de vie indiquée.

**⚠ AVERTISSEMENT****Poussée ou traction incorrectes du fauteuil roulant**

Chute, basculement dus à une erreur d'utilisation

- ▶ Pour pousser le fauteuil roulant ou franchir des obstacles, seule l'utilisation des poignées de poussée est autorisée. Il est conseillé d'utiliser également l'aide au basculement.
- ▶ Si le montage d'une tige de stabilisation est requise, **il n'est pas autorisé** d'utiliser cette dernière pour tirer ou pousser le produit.
- ▶ L'accompagnateur doit alors veiller à avoir une position debout stable et à bien tenir les poignées (des deux côtés).
- ▶ En cas de dommages, faites réparer immédiatement les poignées de poussée.

**⚠ PRUDENCE**

**Utilisation du produit pour les examens diagnostiques et les traitements thérapeutiques**

Altération des résultats de l'examen ou de l'efficacité des traitements en raison des interactions du produit avec les appareils utilisés

► Veillez à ce que les examens et les traitements soient effectués exclusivement dans les conditions prescrites.

**⚠ PRUDENCE**

**Aucun contrôle de la tenue de route, bruits ou odeurs inattendus**

Chute, basculement et collision avec des personnes ou des objets environnants provoqués par des défauts

► Mettez immédiatement le produit hors service si vous constatez la présence d'erreurs, de défauts ou d'autres dangers pouvant provoquer des dommages corporels. Il s'agit notamment de mouvements incontrôlés ainsi que de bruits/d'odeurs inattendus ou non constatés auparavant, qui divergent fortement de l'état du produit à sa livraison.

► Veuillez vous adresser au personnel spécialisé.

**AVIS**

**Utilisation dans des conditions d'environnement inappropriées**

Détérioration du produit due à la corrosion ou à l'abrasion

► N'utilisez pas le produit dans de l'eau salée.

► Veillez à ce que les paliers des roues ne soient pas affectés par du sable ou d'autres particules de saletés.

**4.3 Effets secondaires**

Lors de l'utilisation du produit, les effets secondaires suivants peuvent survenir :

- Cervicalgie, myalgie et arthralgie
- Troubles de la circulation sanguine, risque d'escarre

En cas de maux, un médecin ou un thérapeute doit être consulté.

**4.4 Autres remarques**

**INFORMATION**

Malgré le respect de toutes les directives et normes applicables, il est possible que les systèmes d'alarme (dans des grands magasins, par ex.) réagissent à votre produit. Le cas échéant, enlevez votre produit de la zone déclenchant la réaction.

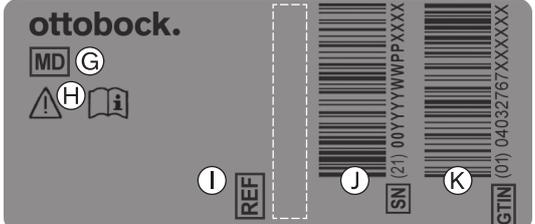
**INFORMATION**

Les numéros de série indispensables pour toute demande de renseignements et toute commande figurent sur la plaque signalétique. Le chapitre « Plaque signalétique » explique toutes les informations fournies par la plaque signalétique (Plaque signalétique).

**4.5 Plaque signalétique et pictogrammes d'avertissement**

Les plaques signalétiques se trouvent sur le châssis.

Étiquette	Signification
	<b>A</b> Nom du fabricant
	<b>B</b> Marquage CE
	<b>C</b> Charge maximale admise (voir chapitre « Caractéristiques techniques »)
	<b>D</b> Coordonnées du fabricant/adresse
	<b>E</b> Numéro de série <sup>1)</sup>
	<b>F</b> Date de fabrication <sup>2)</sup>
	<b>G</b> Symbole pour dispositif médical (Medical Device)
	<b>H</b> <b>AVERTISSEMENT !</b> Lire la notice d'utilisation avant toute utilisation du produit. Respectez les consignes de sécurité importantes (par ex. avertissements, mesures de précaution).
	<b>I</b> Référence du fabricant pour la version du produit

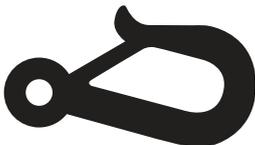
Étiquette	Signification
	<b>J</b> Numéro de série (PI) <sup>3),1)</sup>
	<b>K</b> Référence internationale (Global Trade Item Number) (DI) <sup>4)</sup>

1) YYYY = année de fabrication ; WW = semaine de fabrication ; PP = lieu de fabrication ; XXXX = numéro courant de production

2) YYYY = année de fabrication ; MM = mois de fabrication ; DD = jour de fabrication

3) UDI-PI selon la norme GS1 ; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

4) UDI-DI selon la norme GS1 ; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

Étiquette	Signification
	Point de fixation permettant d'attacher le produit dans un véhicule destiné au transport de personnes à mobilité réduite (TPMR)

Étiquette	Signification
	Risque d'écrasement. Ne placez pas vos mains dans toute zone susceptible de représenter un danger.

## 5 Livraison

### 5.1 Contenu de la livraison

- Fauteuil roulant prêt à l'emploi
- les instructions d'utilisation (utilisateur)
- Notice d'utilisation relative aux accessoires (en fonction de l'équipement)

### 5.2 Options

Un grand nombre d'options permet d'adapter l'équipement de base aux besoins individuels de l'utilisateur. Pour l'utilisation correcte de ces options, consulter la page 17 et suivantes.

### 5.3 Entreposage

#### 5.3.1 Entreposage en cas d'utilisation quotidienne

Il convient de toujours entreposer le produit à l'abri des nuisances extérieures.

#### 5.3.2 Entreposage en cas d'absence prolongée

Le produit doit être entreposé dans un endroit sec. Informations précises pour un entreposage prolongé : consulter la page 39.

Il n'est pas nécessaire de démonter le produit.

Veillez à ne jamais placer le produit trop près de sources de chaleur. En cas d'immobilisation prolongée ou de fort réchauffement des pneus (par ex. à proximité d'un radiateur ou en cas de rayonnement solaire important derrière des vitres), les pneus peuvent se déformer durablement.

Il est déconseillé de ranger les fauteuils roulants équipés de pneus en polyuréthane (pneus sans chambre à air) en laissant le frein à genouillère serré en cas d'entreposage prolongé, car les pneus sont susceptibles de se déformer.

## 6 Mise en service du produit

### 6.1 Assemblage

#### **⚠ PRUDENCE**

##### **Points de pincement apparents**

Coincement et pincement provoqués par une mauvaise manipulation

- ▶ Saisissez le fauteuil roulant uniquement par les éléments indiqués lorsque vous le dépliez ou le repliez.

#### **⚠ PRUDENCE**

##### **Absence de contrôle du montage avant la mise en service**

Basculement, chute dus à une erreur de réglage ou de montage

- ▶ Lors de la première mise en service, vérifiez les préréglages du fauteuil roulant en vous faisant aider par le personnel spécialisé pour assurer votre sécurité.
- ▶ Vérifiez que les roues motrices sont mises en place correctement lors de chaque opération de montage. Les axes à déverrouillage rapide doivent être bien fixés dans la douille de positionnement.
- ▶ Assurez-vous notamment que le fauteuil roulant ne bascule pas, que les roues motrices tournent librement et que les freins fonctionnent correctement.
- ▶ Vérifiez la pression d'air. La pression d'air appropriée est imprimée sur le flanc des pneus. Veillez à ce que les deux pneus soient gonflés avec une pression d'air identique.

#### **INFORMATION**

Le montage décrit ci-après peut être effectué de la même façon pour le modèle CLT (aucune ill.). L'option « dossier rabattable » n'est pas proposée pour le Zenit CLT.

#### **INFORMATION**

Pour des informations sur le démontage/transport : consulter la page 28.

Quelques gestes simples suffisent pour mettre en service le fauteuil roulant (voir ill. 5) :

#### **Zenit ; Zenit CLT – Version pliable**

- 1) **Uniquement si nécessaire** : emboîtez les roues motrices dans le logement des axes à déverrouillage rapide (voir ill. 6). Une fois le bouton-poussoir relâché, les axes à déverrouillage rapide ne doivent plus pouvoir être retirés.
- 2) Dépliez le fauteuil roulant en tirant sur le côté au niveau de la roue motrice (voir ill. 7).  
Veillez alors à ce que le mécanisme de pliage soit complètement déplié. Le processus de dépliage est terminé lorsque le mécanisme de pliage s'enclenche de manière audible.
- 3) **Uniquement si le produit est équipé de l'option « dossier rabattable »** : tirez l'anse de déverrouillage du mécanisme de rabat du dossier dans le sens du déplacement du fauteuil roulant et relevez le dossier (voir ill. 8). Assurez-vous que les deux tubes de dossier s'enclenchent bien droits. (voir ill. 9).  
**Uniquement si le produit est équipé de l'option « repose-jambe avec déverrouillage »** : poussez la palette fermement vers le bas jusqu'à ce que le mécanisme de verrouillage s'enclenche (consulter la page 18).
- 4) Si nécessaire, relevez les poignées de poussée (voir ill. 10).
- 5) Posez le coussin d'assise. Afin d'éviter tout glissement du coussin d'assise, fixez ce dernier en appuyant sur la fermeture velcro.



### Zenit R ; Zenit R CLT – Version avec châssis fixe

- 1) **Uniquement si nécessaire** : emboîtez les roues motrices dans le logement des axes à déverrouillage rapide (voir ill. ci-dessus). Une fois le bouton-poussoir relâché, les axes à déverrouillage rapide ne doivent plus pouvoir être retirés.
- 2) **Uniquement si le produit est équipé de l'option « dossier rabattable »** : tirez l'anse de déverrouillage du mécanisme de rabat du dossier dans le sens du déplacement du fauteuil roulant et relevez le dossier (voir ill. ci-dessus). Assurez-vous que les deux tubes de dossier s'enclenchent bien droits. (Ill. ci-dessus).
- 3) Si nécessaire, relevez les poignées de poussée (voir ill. ci-dessus).
- 4) Posez le coussin d'assise. Afin d'éviter tout glissement du coussin d'assise, fixez ce dernier en appuyant sur la fermeture velcro.

## 7 Utilisation

### 7.1 Autres consignes d'utilisation

- L'accrochage de charges (sacs à dos p. ex.) au produit peut altérer la stabilité. Il n'est donc pas autorisé d'accrocher des charges supplémentaires au fauteuil roulant.

- La largeur totale recommandée pour les fauteuils roulants manuels prêts à fonctionner est de **700 mm**. Cette spécification a pour objectif d'assurer une utilisation sans restrictions, p. ex. dans les issues de secours. Notez que les dimensions du produit sont susceptibles de dépasser la valeur recommandée dans les versions avec des largeurs d'assise très élevées (voir consulter la page 39 sqq. pour plus de détails).
- Les fauteuils roulants de cette série répondent en général aux exigences minimales techniques pour les fauteuils roulants transportables dans les trains. Cependant, veuillez noter qu'en raison des différentes versions de fauteuils roulants, chaque fauteuil roulant ne peut éventuellement pas remplir toutes les exigences minimales (pour plus d'informations, consulter la page 40).

## 7.2 Montée dans le fauteuil roulant et transfert

### ⚠ PRUDENCE

#### Comportement inadéquat lors de la montée sur le produit

Chute, basculement et déplacement du produit dus à une mauvaise manipulation

- ▶ Activez le frein de stationnement avant chaque montée, descente ou transfert.
- ▶ Dans la mesure du possible, montez toujours par le côté dans le fauteuil roulant.
- ▶ Ne vous appuyez jamais avec vos pieds sur les palettes en montant ou en descendant du produit.
- ▶ Ne vous appuyez pas sur le frein de stationnement lors de la montée/descente.

Chaque utilisateur peut choisir la façon de monter et de descendre qui lui convient le mieux. Il est conseillé de consulter un thérapeute pour choisir la méthode adaptée et pour s'entraîner.

Pour monter dans le fauteuil roulant, l'utilisateur peut en principe s'appuyer sur les tubes du châssis, la surface d'assise ou les protège-vêtements.

Si la montée autonome dans le fauteuil roulant n'est pas possible, la montée ou le transfert doit toujours avoir lieu avec l'aide d'une tierce personne. De plus, le fabricant propose des aides au transfert, par exemple des planches de transfert.

## 7.3 Repose-jambes

### ⚠ PRUDENCE

#### Utilisation incorrecte des repose-jambes

Basculement, chute provoqués par une erreur d'utilisation du produit

- ▶ Relevez les palettes avant la montée sur le produit.

Les repose-jambes permettent à l'utilisateur de poser ses jambes (fauteuil roulant pliable Zenit : voir ill. 11 ; fauteuil roulant pliable Zenit CLT : voir ill. 12).

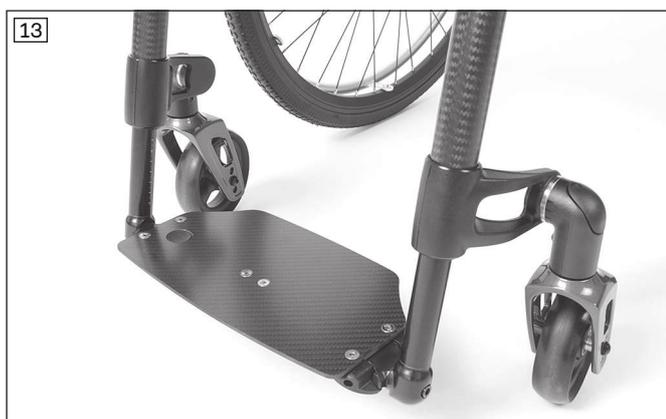
Le repose-jambe est proposé dans une version équipée d'un mécanisme de déverrouillage et de verrouillage (voir ill. 13). Une fois que vous avez appuyé sur le bouton de déverrouillage, la palette peut être relevée (voir ill. 14). Pour verrouiller la palette, poussez-la fermement vers le bas jusqu'à ce que le mécanisme de verrouillage s'enclenche de nouveau.

Le personnel spécialisé a ajusté la hauteur du repose-jambe à la longueur des jambes de l'utilisateur.

Le personnel spécialisé a réglé l'inclinaison de la palette du repose-pied de telle sorte que les articulations des pieds de l'utilisateur puissent adopter une position de repos confortable.

La profondeur de la palette s'élève à **140 mm**.





## 7.4 Coussin d'assise et toile du dossier

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Embrassement du coussin d'assise et des rembourrages du dossier

Brûlures occasionnées par une erreur d'utilisation

- ▶ La toile d'assise, la toile du dossier, les coussins d'assise, les rembourrages et les housses répondent aux exigences normatives en matière de résistance au feu (inflammabilité difficile). Ces éléments peuvent toutefois s'enflammer en cas de manipulation inappropriée ou de négligence avec du feu.
- ▶ Éloignez toute source d'inflammation, notamment les cigarettes allumées.

### ⚠ PRUDENCE

#### Usure des toiles d'assise et du dossier

Perte de fonctionnalité due à une poursuite non autorisée de l'utilisation

- ▶ En cas de dommages constatés sur les toiles d'assise et du dossier, remplacez celles-ci dans les plus brefs délais.

Le produit est muni d'une toile d'assise et de dossier. Le coussin se fixe sur les bandes velcro de la toile d'assise. Le coussin d'assise permet de réduire les pressions subies pendant l'utilisation du fauteuil roulant. Le personnel spécialisé l'a sélectionné en fonction des besoins de l'utilisateur.

### 7.4.1 Retrait et fixation du coussin d'assise

Le coussin d'assise peut être retiré du fauteuil roulant pour être nettoyé.

- 1) Posez le coussin d'assise sur la toile d'assise et fixez-le en appuyant sur la fermeture velcro/molletonnée pour éviter qu'il ne glisse (voir ill. 15).
- 2) Pour retirer le coussin d'assise, détachez la fermeture velcro de la toile d'assise.



### 7.4.2 Retrait et fixation du rembourrage du dossier

Le rembourrage du dossier peut être retiré du fauteuil roulant pour être nettoyé.

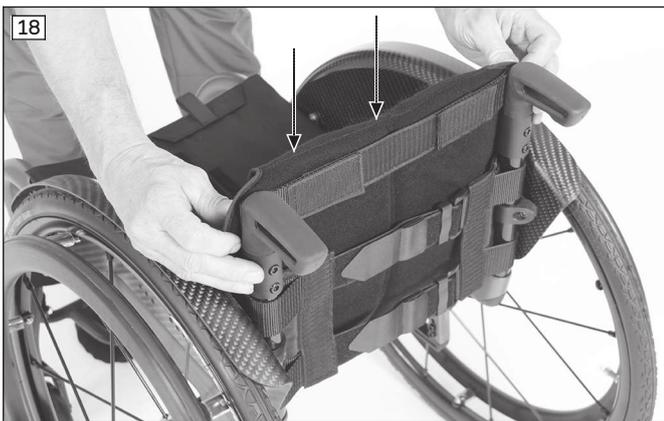
#### Retrait du rembourrage du dossier

- 1) Enlevez le coussin d'assise.

- 2) Retirez le rembourrage du dossier de la toile d'assise (voir ill. 16) en le tirant vers l'arrière.
- 3) Retirez le rembourrage du dossier des fermetures velcro de la toile du dossier (voir ill. 17).

#### Fixation du rembourrage du dossier

- 1) Placez par l'arrière le bord du rembourrage du dossier sur la fermeture velcro supérieure (voir ill. 18).
- 2) Rabattez le rembourrage du dossier et fixez-le sur les sangles de la toile à l'aide des fixations velcro (voir ill. 19).
- 3) Tirez vers l'avant la partie de la bavette comportant une bande velcro et fixez-la à la toile d'assise à l'aide de la fermeture velcro.



### 7.5 Dossier

Le produit est équipé d'un dossier fixe ou, en option, d'un dossier à inclinaison réglable.

#### Option « Dossier à inclinaison réglable, rabattable »

Cette option permet de régler l'inclinaison du dossier ou de rabattre le dossier sur la surface d'assise.

- 1) Tirez le rabat du dispositif de déverrouillage du dossier jusqu'à libérer le mécanisme de réglage (voir ill. 20).
- 2) Placez le dossier sur la position souhaitée.
- 3) Relâchez le rabat.



## 7.6 Protège-vêtements

### ⚠ PRUDENCE

#### Pincement avec les protège-vêtements

Pincement, coincement en raison d'un manque de prudence dans les zones dangereuses

► Veillez à ne pas vous coincer avec un protège-vêtements ou une pièce appartenant au châssis.

Les protège-vêtements protègent l'utilisateur et ses vêtements des salissures.

Si le fauteuil roulant comporte des accoudoirs, ces derniers apportent un soutien supplémentaire au niveau des avant-bras de l'utilisateur.

### 7.6.1 Réglage de la hauteur de l'accoudoir

Si le produit est équipé de l'option « protège-vêtements avec accoudoir rembourré », la hauteur de l'accoudoir peut être réglée sur différentes positions sans aucun outil.

- 1) Appuyez sur le bouton-poussoir placé à l'intérieur du protège-vêtements (voir ill. 21, pos. 1).
- 2) Placez l'accoudoir dans la position souhaitée.
- 3) Relâchez le bouton-poussoir. L'accoudoir s'enclenche automatiquement.



## 7.7 Poignées de poussée

Les poignées de poussée permettent à l'accompagnateur de pousser plus facilement le fauteuil roulant.

La hauteur de certains modèles de poignées de poussée peut être ajustée aux besoins de la personne qui pousse le produit.

### 7.7.1 Réglage des poignées de poussée

En cas d'utilisation de l'option « poignée de poussée réglable en hauteur », la hauteur des poignées de poussée peut être ajustée. L'accompagnateur peut ainsi pousser plus facilement le fauteuil roulant.

- 1) Ouvrez le levier de serrage.
- 2) Réglez la hauteur de la poignée de poussée.
- 3) Fermez à fond le levier de serrage.

→ Les deux poignées de poussée doivent être réglées à la même hauteur.

## 7.8 Roues motrices

### **⚠ AVERTISSEMENT**

#### **Montage incorrect des roues amovibles**

Basculement, chute de l'utilisateur provoqués par le détachement des roues

- ▶ Après chaque montage, vérifiez que les roues amovibles sont bien fixées. Les arbres de roue doivent être correctement verrouillés dans les logements de roue.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

#### **Pneus défectueux**

Accident/chute dus à une mauvaise adhérence, un effet de freinage limité ou une manœuvrabilité insuffisante

- ▶ Assurez-vous que les pneus sont suffisamment gonflés. Respectez pour cela les indications figurant au chapitre « Caractéristiques techniques » ou sur le flanc des pneus.
- ▶ Veillez à ce que les deux pneus soient gonflés avec une pression d'air identique.
- ▶ Assurez-vous que le profil des pneus est suffisant.

### **⚠ PRUDENCE**

#### **Mains dans les pièces d'entraînement apparentes**

Coincement et écrasement provoqués par une mauvaise manipulation

- ▶ Ne mettez pas la main entre la roue motrice et le frein de stationnement ou entre la roue motrice et le protège-vêtements lorsque vous propulsez le produit.
- ▶ Pendant le déplacement, ne placez pas vos mains dans les rayons de la roue motrice qui tourne.

### **⚠ PRUDENCE**

#### **Dégagement de chaleur lors du freinage avec les mains courantes**

Brûlures causées par un manque de protection des mains

- ▶ Portez des gants pour fauteuil roulant lorsque vous roulez à grande vitesse.

Les mains courantes des roues motrices permettent de bouger, manœuvrer, freiner et stopper le fauteuil roulant.

Les roues motrices dotées d'un axe à déverrouillage rapide peuvent être retirées du fauteuil roulant pour simplifier son transport.

### 7.8.1 Retrait et mise en place des roues motrices

### **⚠ PRUDENCE**

#### **Erreur lors du retrait ou de la mise en place des roues**

Basculement, chute dus à une erreur de montage

- ▶ L'utilisateur ne doit pas être assis dans le fauteuil roulant lors d'un changement de roue.
- ▶ Placez le fauteuil sur un sol stable lors d'un changement de roue.
- ▶ Empêchez le fauteuil roulant de basculer et de rouler lors du changement de roue.
- ▶ Si la roue motrice ne peut pas être bloquée de manière sûre ou si la roue motrice présente trop de jeu latéralement, adressez-vous immédiatement au personnel spécialisé.

#### **Roues motrices dotées d'un axe à déverrouillage rapide**

- 1) Desserrez le frein de stationnement.
- 2) Placez vos doigts dans les rayons à proximité du moyeu.
- 3) Appuyez avec votre pouce sur le bouton-poussoir de l'axe à déverrouillage rapide.
- 4) Retirez ou insérez la roue motrice.

**Après l'insertion :** dès que le bouton-poussoir de l'axe à déverrouillage rapide est relâché, les roues motrices ne doivent plus pouvoir être retirées.

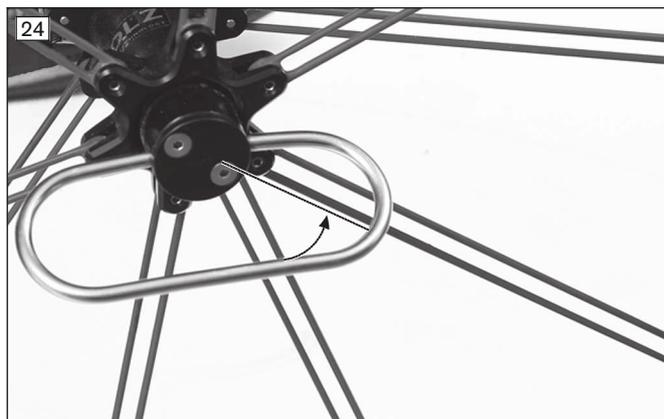


### Roues motrices avec aide au déverrouillage

L'axe à déverrouillage rapide avec une aide au déverrouillage pour personnes tétraplégiques permet également aux personnes dont la mobilité des bras et des mains est fortement limitée de monter les roues motrices.

- 1) Ouvrez l'aide au déverrouillage en fonction de la position de la poignée (voir ill. 23 : verrouillage actif – la poignée est parallèle au moyeu de la roue ; voir ill. 24 : déverrouillage actif – la poignée est perpendiculaire au moyeu de la roue). Le verrouillage est désactivé lorsque l'étrier se trouve en position horizontale (90°).
- 2) Retirez/insérez la roue motrice.
- 3) Fermez l'aide au déverrouillage en fonction de la position de la poignée (voir ill. 23 : verrouillage actif – la poignée est parallèle au moyeu de la roue ; voir ill. 24 : déverrouillage actif – la poignée est perpendiculaire au moyeu de la roue).

**INFORMATION : une fois l'aide au déverrouillage refermée, les roues ne doivent plus pouvoir bouger dans leur logement.**



## 7.9 Roues directrices et fourche de roue directrice

### **⚠ AVERTISSEMENT**

#### **Défaillance des roues directrices ou des fourches de roue directrice**

Chute, blessures graves en raison d'un basculement du fauteuil roulant

- ▶ Vérifiez régulièrement si les roues directrices et les fourches de roue directrice sont endommagées.
- ▶ Nettoyez et huilez régulièrement les axes des roues directrices et les axes à vis des fourches de roues directrices, notamment en cas de mauvais fonctionnement.
- ▶ Informez le personnel spécialisé si la tenue de route est altérée de manière persistante.

**⚠ PRUDENCE****Position inadéquate des roues directrices lorsque l'utilisateur se penche en avant dans le fauteuil roulant**

Basculement, chute dus à une mauvaise position des roues directrices

- ▶ Avant de pratiquer des activités qui nécessitent de se pencher fortement en avant (par ex. pour lacer ses chaussures), il faut augmenter la stabilité statique du fauteuil roulant.
- ▶ Pour ce faire, déplacez le fauteuil roulant vers l'arrière jusqu'à ce que les roues directrices soient tournées vers l'avant.

L'association de roues directrices et de fourches de roues directrices garantit une bonne stabilité directionnelle et un franchissement en toute sécurité des virages.

Le personnel spécialisé sélectionne les roues directrices et les fourches en fonction des besoins de l'utilisateur.

**7.9.1 Marche à suivre en cas de difficultés de rotation**

Si les roues ne tournent pas correctement, il convient de nettoyer et huiler les axes des roues directrices.

**Lubrifier les axes des roues directrices**

- 1) Éliminez les saletés (par ex. les cheveux) de l'axe de la roue directrice se trouvant entre la roue directrice et la fourche de roue directrice.
- 2) Déposez quelques gouttes d'huile liquide sans résine (huile pour machine à coudre) sur l'axe de la roue directrice, entre la roue directrice et la fourche de la roue directrice.

**7.10 Freins**

Les freins de stationnement évitent tout déplacement du fauteuil roulant lorsqu'il est à l'arrêt.

**7.10.1 Utilisation des freins de stationnement****⚠ AVERTISSEMENT****Utilisation non conforme du frein de stationnement**

Chute due à un freinage brusque, un déplacement involontaire du produit, un écrasement des mains

- ▶ N'utilisez pas le frein de stationnement pour freiner pendant la conduite.
- ▶ Utilisez toujours le frein de stationnement des deux côtés.
- ▶ Utilisez le frein de stationnement pour immobiliser le produit sur un sol inégal ou lors d'un transfert (par ex. dans un véhicule).
- ▶ Ne mettez pas la main dans la partie située entre la roue arrière et le frein de stationnement lorsque vous poussez le produit.
- ▶ Assurez-vous que le frein à genouillère est correctement réglé (écart de **5 mm** max. entre le frein et le pneu). Le boulon de pression doit immobiliser la roue motrice de manière fiable.
- ▶ Veuillez vous adresser au personnel spécialisé qui a procédé aux réglages de votre produit pour le réajustement du frein de stationnement.

**Activation/désactivation du frein à genouillère**

- 1) Poussez la poignée du frein à genouillère vers l'avant (voir ill. 25).  
→ Le boulon de freinage bloque la roue.
- 2) Tirez la poignée du frein à genouillère vers le haut (voir ill. 26).  
→ Le boulon de freinage débloque la roue.



### Activation/désactivation du frein ciseaux

- 1) Placez votre main sous le siège et tirez vers l'arrière la poignée du frein ciseaux placée sur le côté (voir ill. 27).  
→ Le boulon de freinage bloque la roue.
- 2) Poussez la poignée du frein ciseaux vers l'avant (voir ill. 28).  
→ Le levier du frein débloque la roue.



### 7.10.2 Utilisation de la rallonge de levier de frein

L'option « rallonge du levier de frein emboîtable » facilite l'actionnement du frein à genouillère. Pour faciliter le transfert dans le fauteuil roulant, la rallonge du levier de frein peut être retirée. La rallonge du levier de frein est bloquée sur le levier de frein avec un élastique.

#### Retrait/pose de la rallonge du levier de frein

- 1) Retirez vers l'avant ou vers le haut la poignée de la rallonge du levier de frein (voir ill. 29, à gauche).
- 2) Déplacez la rallonge du levier de frein vers l'avant (voir ill. 29, à droite) ou sur le côté (voir ill. 30).
- 3) Pour poser la rallonge du levier de frein, tirez sa poignée et glissez de nouveau la rallonge du levier de frein sur le levier de frein.



## 7.11 Anti-bascule et aide au basculement

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Anti-bascule non activé

Basculement, chute de l'utilisateur provoqués par une erreur de manipulation d'un dispositif de sécurité

- ▶ Assurez-vous qu'un anti-bascule monté est activé avant de franchir des obstacles et d'emprunter des côtes.
- ▶ L'anti-bascule doit émettre un clic d'enclenchement avant toute utilisation. L'utilisateur ou l'accompagnateur doit s'assurer qu'il est bien mis en place.
- ▶ Pour les amputés fémoraux et les utilisateurs inexpérimentés, il est vivement recommandé d'utiliser un anti-bascule.

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Réglage incorrect de l'anti-bascule

Basculement, chute de l'utilisateur provoqués par une erreur d'utilisation du produit

- ▶ Si seul un accompagnateur apporte son aide lors du franchissement d'escaliers, il doit auparavant désactiver l'anti-bascule de sorte qu'il ne se pose pas sur les marches pendant le transport.
- ▶ Une fois les escaliers empruntés, l'accompagnateur doit alors de nouveau activer l'anti-bascule.

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Réglage incorrect de l'anti-bascule

Chute due à un réglage incorrect de l'anti-bascule

- ▶ Seul le personnel spécialisé est autorisé à régler l'anti-bascule.

L'anti-bascule empêche le fauteuil roulant de basculer vers l'arrière lorsque l'utilisateur franchit des obstacles ou des montées. Il est réglé de telle sorte que la garde au sol soit de **50 mm** maximum et que ses roulettes dépassent au moins complètement le diamètre maximum de la roue motrice.

L'aide au basculement simplifie le franchissement d'obstacles pour l'accompagnateur.

### 7.11.1 Activation et désactivation de l'anti-bascule

L'anti-bascule monté doit toujours être activé.

Si les obstacles (par ex. des marches d'escaliers et des bords de trottoirs non abaissés) sont franchis **en montant**, les roulettes de l'anti-bascule se posent sur le sol.

Si les obstacles (par ex. des marches d'escaliers et des bords de trottoirs non abaissés) sont franchis **en descendant**, l'utilisateur ou l'accompagnateur doit désactiver l'anti-bascule pour ne pas l'endommager.

#### Activation

- 1) Abaissez l'anti-bascule avec votre main ou votre pied (voir ill. 31, pos. 1 ; voir ill. 32, pos. 1).
- 2) Faites pivoter l'anti-bascule à **180°** vers l'arrière et enclenchez-le (voir ill. 31, pos. 2 ; voir ill. 32, pos. 2).

#### Désactivation

- 1) Appuyez sur l'anti-bascule par le haut avec votre main ou votre pied jusqu'à ce que le cran d'arrêt s'ouvre (voir ill. 33, pos. 1 ; voir ill. 34, pos. 1).
- 2) Pivotez l'anti-bascule à **180°** vers l'avant et relâchez-le (voir ill. 33, pos. 2 ; voir ill. 34, pos. 2).





### 7.11.2 Utilisation de l'aide au basculement

- 1) Posez un pied sur l'aide au basculement avant de franchir un obstacle et abaissez-la (voir ill. 35).
- 2) Un abaissement simultané des poignées de poussée permet de faire légèrement basculer le fauteuil roulant.



### 7.12 Ceinture pelvienne (ceinture du siège)

#### **⚠ PRUDENCE**

#### **Ceinture pelvienne mal réglée**

Postures incorrectes, malaises, chute de l'utilisateur en raison d'une erreur de montage/réglage

- ▶ Conservez les réglages effectués par le personnel spécialisé. Veuillez vous adresser au personnel spécialisé qui a procédé à l'ajustement de ce produit en cas de problèmes relatifs aux réglages (position assise insatisfaisante).
- ▶ La ceinture pelvienne doit être bien serrée, mais pas de manière excessive afin de ne pas blesser l'utilisateur. Vous devez pouvoir placer facilement deux doigts entre la ceinture et la cuisse.
- ▶ Faites régulièrement contrôler le réglage du système de sangle et, si besoin, ajuster le réglage à la croissance de l'utilisateur ou à toute nouvelle évolution de la maladie ou autres vêtements.

La ceinture pelvienne (ceinture du siège) empêche l'utilisateur de glisser tout en le maintenant dans une position correcte.

Si nécessaire, elle est montée sur le produit par le personnel spécialisé et ajustée en fonction des besoins de l'utilisateur.

Le personnel spécialisé qui vous a remis le produit vous fournira des informations sur une acquisition a posteriori et sur la fixation.

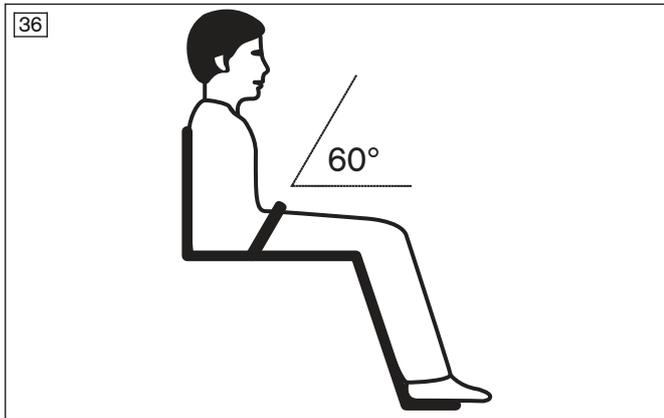
#### **Utilisation de la ceinture pelvienne**

- 1) Ouvrez la boucle de la ceinture.
- 2) Placez l'utilisateur dans une position assise droite (90°) si cela est physiologiquement possible. Assurez-vous que le dos repose bien sur le rembourrage du dossier (si cela est physiologiquement possible).
- 3) Fermez la boucle de la ceinture.

- 4) La ceinture pelvienne doit, si possible, se trouver à un angle de **60°** env. par rapport à la surface d'assise. La sangle doit passer sur les cuisses devant les os du bassin (voir ill. 36).

#### Erreurs éventuelles

- La ceinture pelvienne se trouve au-dessus du bassin de l'utilisateur, dans la zone molle de l'abdomen.
- La position assise de l'utilisateur sur le siège n'est pas droite.
- Si la ceinture pelvienne est trop lâche, l'utilisateur risque de glisser ou chuter vers l'avant.
- Pendant le montage/l'ajustement, la ceinture pelvienne est passée sur des pièces du système d'assise (sur les accoudoirs ou les pelotes du siège, par ex.). La ceinture pelvienne n'assure alors plus sa fonction de maintien.



### 7.13 Autres options

Le produit peut être équipé d'autres accessoires.

Les options sont montées par le personnel spécialisé ou le fabricant. À la livraison, le personnel spécialisé effectue les réglages des options.

### 7.14 Démontage et transport

#### ⚠ PRUDENCE

##### Points de pincement apparents

Coincement et pincement provoqués par une mauvaise manipulation

- Saisissez le fauteuil roulant uniquement par les éléments indiqués lorsque vous le dépliez ou le repliez.

#### AVIS

##### Déformation à l'état plié

Détérioration du produit, problèmes pendant le dépliage en raison d'une charge non autorisée

- Ne posez jamais d'objets lourds sur le produit plié.

#### INFORMATION

Le démontage décrit ci-après peut être effectué de la même façon pour le modèle CLT (aucune ill.). L'option « dossier rabattable » n'est pas proposée pour le Zenit CLT.

Le fauteuil roulant doit être préparé pour le transport dans un véhicule.

#### Zenit ; Zenit CLT – Version pliable

- 1) Serrez le frein de stationnement.
- 2) Retirez le coussin d'assise.
- 3) **Uniquement si le produit est équipé de l'option « dossier rabattable »** : tirez vers le haut l'anse de déverrouillage du mécanisme de rabat du dossier (voir ill. 37) et rabattez le dossier (voir ill. 38).  
**Uniquement si le produit est équipé de l'option « repose-jambe avec déverrouillage »** : appuyez vers le bas le bouton de déverrouillage de la palette et relevez la palette alors déverrouillée (consulter la page 18).
- 4) Tirez sur l'anse de déverrouillage du mécanisme de pliage (voir ill. 39).
- 5) Pliez le fauteuil roulant (voir ill. 40).
- 6) Attachez le cordon (voir ill. 41).

- 7) Placez vos doigts au milieu des rayons de la roue motrice et appuyez avec votre pouce sur le bouton de l'axe à déverrouillage rapide. Enlevez la roue motrice en la tirant vers l'extérieur (voir ill. 6).

**INFORMATION: Si votre produit comporte l'option « aide au déverrouillage », veuillez consulter le chapitre « Roues motrices ».**



#### Zenit R ; Zenit R CLT – Version avec châssis fixe

- 1) Serrez le frein de stationnement.
- 2) Retirez le coussin d'assise.
- 3) **Uniquement si le produit est équipé de l'option « dossier rabattable »** : tirez vers le haut l'anse de déverrouillage du mécanisme de rabat du dossier (voir ill. 37) et rabattez le dossier (voir ill. 38).
- 4) Placez vos doigts au milieu des rayons de la roue motrice et appuyez avec votre pouce sur le bouton de l'axe à déverrouillage rapide. Enlevez la roue motrice en la tirant vers l'extérieur (voir ill. 6).  
**INFORMATION: Si votre produit comporte l'option « aide au déverrouillage », veuillez consulter le chapitre « Roues motrices ».**

## 7.15 Utilisation dans des véhicules adaptés au transport de personnes à mobilité réduite (TPMR)

### 7.15.1 Zenit, Zenit R sans option CLT

#### ⚠ AVERTISSEMENT

##### Utilisation dans des véhicules destinés au transport de personnes à mobilité réduite (TPMR)

Blessures graves en cas d'accident provoqué par une erreur d'utilisation

- ▶ Utilisez toujours en priorité les sièges et les systèmes de retenue des personnes installés dans le véhicule TPMR. C'est le seul moyen d'assurer une protection optimale des passagers en cas d'accident.
- ▶ Le produit peut servir de siège dans le véhicule TPMR si vous utilisez les éléments de sécurité proposés par le fabricant ainsi que des systèmes appropriés de fixation et de retenue des personnes. La brochure (n° de référence 646D158) contient également de plus amples informations à ce sujet.
- ▶ Il est interdit de transporter plus d'une personne à la fois avec le produit.
- ▶ N'utilisez le produit dans un véhicule TPMR que si le dossier se trouve en position verticale.
- ▶ Respectez les restrictions en relation avec les options montées (consulter la page 34).

#### ⚠ AVERTISSEMENT

##### Interdiction d'utiliser le système de sangle comme système de retenue de personne dans un véhicule TPMR

Blessures graves provoquées par une erreur d'utilisation du produit

- ▶ N'utilisez jamais les sangles et aides au positionnement proposées sur le produit comme système de retenue de personne pendant le transport dans un véhicule TPMR.
- ▶ Notez que les sangles et les aides au positionnement proposées sur le produit servent uniquement à assurer un maintien supplémentaire de la personne assise dans le produit.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

##### Transport non autorisé du passager avec dispositif de réglage de l'inclinaison du dossier activé

Perte de la fiabilité de maintien dans le produit en raison d'une erreur d'utilisation

- ▶ Assurez-vous que la position du passager soit quasiment droite pendant le transport.
- ▶ En cas d'équipement avec un dispositif de réglage de l'inclinaison du dossier, placez le dossier dans une position quasi verticale avant de prendre la route.
- ▶ Vérifiez le blocage des deux côtés.

Le produit a été testé par le fabricant selon la norme ISO 7176-19 et son utilisation comme siège dans des véhicules adaptés au transport de personnes à mobilité réduite (TPMR) est autorisée dans le respect des conditions citées ci-après.

Pendant le transport dans le véhicule TPMR, le produit doit être suffisamment bloqué. Les illustrations suivantes présentent un exemple d'ancrage dans un véhicule.

Le fabricant n'est pas responsable des systèmes de fixation utilisés. Assurez-vous de n'utiliser que des systèmes de fixation qui répondent aux exigences légales et qui sont conçus pour le poids total du produit (poids de l'utilisateur inclus).

Le poids de la personne à transporter dans un véhicule TPMR correspond au poids maximal de l'utilisateur autorisé (consulter la page 39).

#### 7.15.1.1 Accessoires indispensables

L'utilisation du produit comme siège de transport dans un véhicule TPMR requiert le montage d'autres accessoires :

- Zenit, Zenit R : kit de fixation 481S160=SK010 (2 sangles d'arrimage, 4 crochets en S)
- Les accessoires suivants sont requis, mais pas fournis dans le kit de fixation 481S160=SK010 : 4 sangles de retenue (p. ex. du fabricant Q'STRAIT ou Unwin Safety Systems, testées selon ISO 10542-1)

Le personnel spécialisé qui a procédé à l'ajustement du fauteuil roulant vous donnera de plus amples informations sur les accessoires.

#### 7.15.1.2 Montage

##### La configuration du fauteuil roulant permet-elle un transport dans un véhicule TPMR ?

Avant de monter le kit de fixation, vous devez vérifier que la configuration du produit livré est adaptée à un transport dans un véhicule TPMR. Le modèle des supports latéraux est ici déterminant. Les sangles de retenue requises

doivent toujours être posées sur la position la plus haute possible (évidement) du support latéral. Cet évidement doit donc être suffisamment large pour passer les sangles de retenue (voir ill. 42, pos. 1). Si cet évidement est trop étroit, l'utilisation du produit à titre de siège dans des véhicules adaptés au transport de personnes à mobilité réduite (TPMR) n'est pas autorisée.

### Montage des sangles d'arrimage (à l'avant)

Avant toute utilisation dans un véhicule TPMR, la fixation des sangles d'arrimage est obligatoire :

- 1) Commencez par détendre et desserrer les crochets des sangles d'arrimage du kit de fixation. Puis, accrochez et tendez chaque crochet entre le logement de la roue directrice et le logement de roue motrice avec la boucle fermée (voir ill. 43, pos. 1).
- 2) Après utilisation, ouvrez ou desserrez les sangles en appuyant sur le bouton-poussoir de la boucle afin de les démonter (voir ill. 43, pos. 2).



#### 7.15.1.3 Utilisation du produit dans le véhicule

##### ⚠ AVERTISSEMENT

##### Positionnement dans des véhicules destinés au transport de personnes à mobilité réduite (TPMR)

Blessures graves en cas d'accident provoqué par une erreur d'utilisation

- ▶ Seul le personnel spécialisé est autorisé à positionner le produit dans le véhicule TPMR.
- ▶ Lorsqu'il est utilisé comme siège dans un véhicule TPMR, le produit doit toujours être dirigé vers l'avant.
- ▶ Montrez au personnel spécialisé les points de fixation de votre produit cités ci-dessous.

##### ⚠ AVERTISSEMENT

##### Sécurité insuffisante pendant le transport

Sécurité non assurée en raison du non-respect des consignes de transport

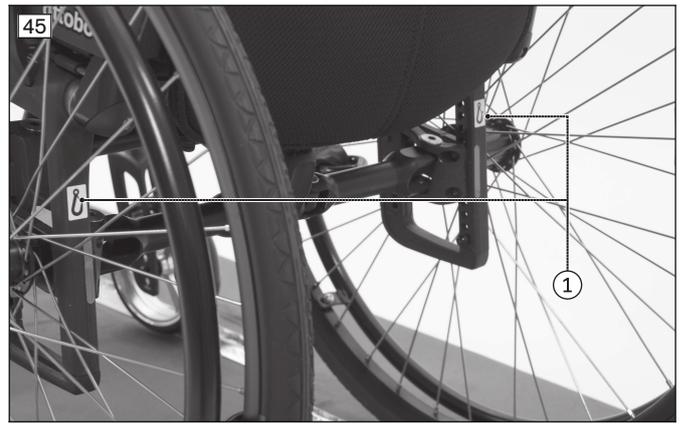
- ▶ Respectez les consignes indiquées ci-après pour une sécurité adaptée pendant le transport dans un véhicule TPMR.
- ▶ Si nécessaire, montrez au personnel spécialisé les consignes suivantes.

#### Sécurisation du produit dans le véhicule TPMR

Le fauteuil roulant s'arrime dans le véhicule TPMR au moyen de 4 sangles de retenue auxquelles sont accrochées les sangles de retenue pour fauteuil roulant du véhicule.

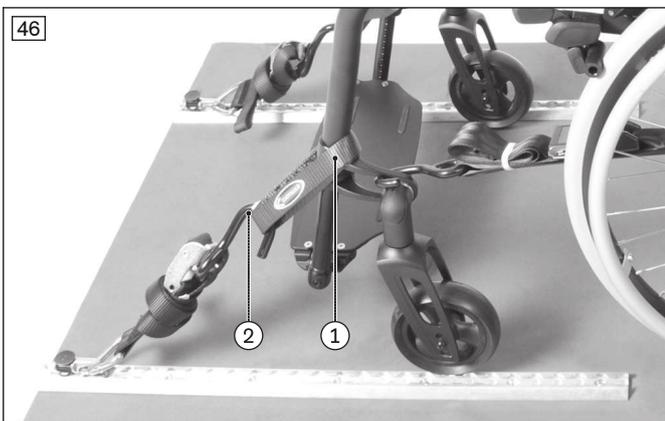
Les points de fixation des sangles de retenue sont signalés par des autocollants (modèle). Les autocollants indiquent les emplacements auxquels l'utilisateur doit poser les sangles de retenue autour du tube du châssis :

- Les autocollants qui signalent les points de fixation avant se trouvent au-dessus du logement de roue directrice : voir ill. 44, pos. 1.
- Les autocollants qui signalent les points de fixation arrière se trouvent au-dessus du mécanisme de pliage (Zenit) ou au-dessus de l'axe fixe (Zenit R) : voir ill. 45, pos. 1.



### Fixation des sangles de retenue

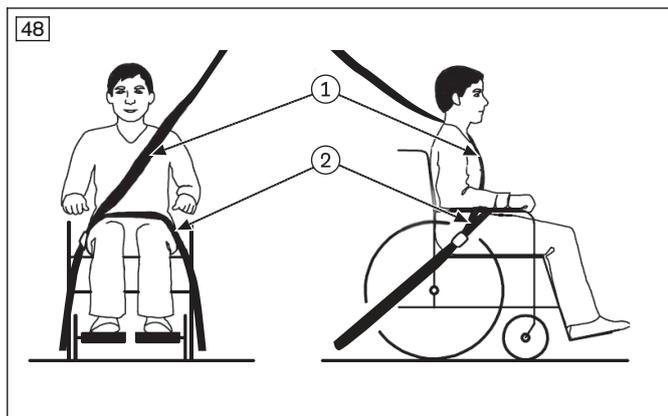
- 1) Positionnez le produit dans le TPMP. Le chapitre 5 de la brochure « Transport de personnes à mobilité réduite », n° de référence 646D158, contient de plus amples informations à ce sujet.
- 2) **Points de fixation avant :** à gauche et à droite du châssis avant, posez 1 sangle de retenue autour du tube du châssis à l'emplacement indiqué, en faisant un ou deux tours suivant la longueur (voir ill. 46, pos. 1).
- 3) Accrochez à chaque sangle de retenue le crochet de la sangle de retenue pour fauteuil roulant disponible dans le véhicule (voir ill. 46, pos. 2).
- 4) **Points de fixation arrière :** posez 1 sangle autour du support latéral gauche et droit, au-dessus du mécanisme de pliage (Zenit) ou au-dessus de l'axe fixe (Zenit R) (voir ill. 47, pos. 1).
- PRUDENCE! Notez que les sangles de retenue doivent toujours être posées sur la position la plus haute possible (évidement) du support latéral (voir ill. 42).**
- 5) Accrochez à chaque sangle de retenue le crochet de la sangle de retenue pour fauteuil roulant disponible dans le véhicule (voir ill. 47, pos. 2).
- 6) Tendez le plus fermement possible les sangles de retenue avant et arrière pour fauteuil roulant disponibles dans le véhicule.  
→ Produit avec les sangles de fixation correctement mises en place (voir ill. 49).



### Consignes pour une sécurité adaptée de l'utilisateur pendant le transport dans un véhicule TPMP

- La pose du système de retenue des personnes du véhicule TPMP est prescrite. Les systèmes de retenue des personnes du véhicule TPMP ne doivent pas être fixés au fauteuil roulant. La fixation à 3 points doit être entièrement effectuée sur le véhicule :
  - La ceinture pelvienne du système de retenue des personnes est, en principe, fixée par le personnel spécialisé à gauche et à droite au point/à la patte de fixation des sangles d'arrimage arrière (sangles de retenue pour fauteuil roulant sur le plancher du véhicule).
  - La sangle d'épaule du système de retenue des personnes est, en principe, montée sur le pilier du véhicule. Elle est fixée par le personnel spécialisé au point ou à la patte de fixation prévus à cet effet sur la ceinture pelvienne.

- Les sangles du système de retenue des personnes doivent toujours passer près du corps de l'utilisateur. Les sangles ne doivent pas passer au-dessus des protège-vêtements et des roues (voir ill. 48 pos. 2).
- La sangle d'épaule doit toujours passer au-dessus de l'épaule de l'utilisateur (voir ill. 48, pos. 1).
- La sangle de la ceinture ne doit jamais être posée retournée sur le corps de l'utilisateur.



### Utilisation du système de retenue du véhicule TPMR

- 1) Depuis le côté de l'assise, faites passer de chaque côté les extrémités de la ceinture pelvienne vers l'extérieur. (voir ill. 50).
- 2) Accrochez les extrémités gauche et droite de la ceinture pelvienne au point/à la patte de fixation des sangles d'arrimage arrière (voir ill. 51).  
Il est également possible de fixer l'extrémité de la ceinture pelvienne au plancher du véhicule TPMR avec un enrouleur de ceinture ou un prétensionneur de ceinture.
- 3) Bloquez la sangle d'épaule sur le point/la patte de fixation prévus à cet effet sur la ceinture pelvienne (non ill.).  
→ La pose et la fixation de la ceinture pelvienne sont effectués.  
→ La ceinture passe, de chaque côté, entre le protège-vêtements et le coussin d'assise.



### 7.15.1.4 Restrictions d'utilisation

#### ⚠ AVERTISSEMENT

##### Utilisation du produit avec certains réglages ou options ajoutées

Blessures graves en cas d'accident provoqué par des options qui se desserrent

- ▶ Avant d'utiliser le produit comme siège dans un véhicule TPMP, vous devez démonter les options pour garantir un transport en toute sécurité dans le véhicule TPMP. Veuillez tenir compte du tableau suivant.
- ▶ Placez toutes les pièces démontées dans un endroit sûr du véhicule TPMP.
- ▶ Notez que certains réglages du produit ne permettent pas l'utilisation du produit dans un véhicule TPMP.

#### INFORMATION

Notez que la fixation des sangles de retenue sur les supports latéraux n'est pas toujours possible en raison de la configuration choisie pour le produit. Dans un tel cas, l'utilisation du produit à titre de siège dans des véhicules adaptés au transport de personnes à mobilité réduite (TPMP) n'est pas autorisée. Veuillez consulter à ce sujet les consignes du chapitre précédent.

Option <sup>1)</sup>	Transport dans un véhicule TPMP impossible	Démonter l'option	Bloquer l'option sur le produit
Kit de montage clinique		X	
Appui-tête		X	
Ceinture pelvienne			X <sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> Toutes les options mentionnées ne sont pas montées sur chaque produit.

<sup>2)</sup> La ceinture peut être utilisée pendant le transport pour positionner le passager. Cela ne dispense pas d'utiliser le système de retenue des personnes du véhicule.

### 7.15.2 Option Zenit CLT, Zenit R CLT

#### ⚠ AVERTISSEMENT

##### Utilisation non autorisée dans des véhicules destinés au transport de personnes à mobilité réduite (TPMP)

Blessures graves en cas d'accident avec l'utilisateur assis sur le produit

- ▶ Le fabricant n'a **pas** autorisé l'utilisation du produit à titre de siège dans les véhicules adaptés au transport de personnes à mobilité réduite (TPMP).
- ▶ Pendant le trajet dans un véhicule TPMP, utiliser uniquement les sièges installés dans le véhicule et les systèmes de retenue des personnes correspondants.
- ▶ Pour obtenir des informations sur l'état actuel de nos mesures, prière de s'adresser au personnel spécialisé.

Le fabricant n'a pas autorisé l'utilisation du fauteuil roulant Zenit CLT et Zenit R CLT comme siège dans un véhicule adapté au transport de personnes à mobilité réduite (TPMP).

## 7.16 Entretien

#### ⚠ PRUDENCE

##### Absence de nettoyage ou nettoyage inadapté

Danger pour la santé dû à des infections ; détérioration du produit due à une erreur d'utilisation

- ▶ Nettoyez le produit à intervalles réguliers.
- ▶ Ne nettoyez pas le produit au jet d'eau ou avec un appareil de nettoyage à haute pression. La pénétration d'eau peut en effet provoquer une corrosion empêchant un fonctionnement correct.
- ▶ Nettoyez les coussins d'assise et les housses du dossier à chaque fois qu'ils sont salis pour éviter une contamination par des germes.
- ▶ Contrôlez le fonctionnement du produit après son nettoyage.

### 7.16.1 Nettoyage

Nettoyez régulièrement le produit **au moins 1x par mois** en fonction de son degré de souillure et de la fréquence d'utilisation :

#### 7.16.1.1 Nettoyage à la main

1) Nettoyez les rembourrages et la toile avec de l'eau chaude et un produit de lavage à la main.

- 2) Éliminez les taches à l'aide d'une éponge ou d'une brosse douce.
- 3) Rincez à l'eau et laissez sécher les parties nettoyées.

#### Consignes importantes relatives au nettoyage

- Nettoyez les éléments en plastique, les pièces du châssis, le châssis et les roues avec un nettoyeur non agressif et un peu d'eau. Séchez soigneusement le tout.
- N'utilisez pas de détergents agressifs, de solvants, de brosses dures, etc.
- Ne projetez pas d'eau sur le produit avec un nettoyeur à haute pression.

#### 7.16.1.2 Nettoyage du coussin d'assise

##### Coussin d'assise standard

- Nettoyez le coussin d'assise en respectant les consignes d'entretien cousues sur le coussin.

##### Coussin d'assise avec noyau en mousse synthétique

- 1) Ouvrez la fermeture éclair, puis retirez le noyau en mousse synthétique (voir ill. 52).
- 2) Nettoyez la housse en respectant les consignes d'entretien cousues sur la housse.
- 3) L'ensemble des éléments en mousse synthétique peuvent être lavés à la main à **40°C** avec une lessive douce et respectueuse de l'environnement. Laissez sécher à l'air.
- 4) Remplacez dans le bon sens le noyau en mousse synthétique. Fermez la fermeture éclair.



#### Consignes importantes relatives au nettoyage

- Pour de plus amples informations sur le nettoyage des coussins d'assise, veuillez consulter les consignes d'entretien indiquées sur le produit ou la notice d'utilisation fournie.

#### 7.16.1.3 Nettoyage des sangles

##### Nettoyage d'un système de ceinture avec boucle en métal

###### INFORMATION

Respectez les recommandations de lavage indiquées sur le produit et les consignes de la notice d'utilisation du produit.

- Ne lavez **pas en machine** les ceintures munies d'une boucle en métal. La pénétration d'eau peut en effet provoquer une corrosion empêchant un fonctionnement correct.
- Nettoyez les sangles en les tamponnant légèrement avec de l'eau tiède savonnée (avec un peu de désinfectant) ou bien essuyez-les soigneusement avec un chiffon sec, propre et absorbant.

##### Autres consignes de nettoyage

- Laissez sécher les ceintures à l'air. Assurez-vous que les ceintures et les rembourrages sont complètement secs avant de les monter.
- Évitez toute exposition directe des ceintures à la chaleur (par ex. les rayons du soleil et la chaleur des poêles et des radiateurs).
- Ne repassez pas et ne blanchissez pas les ceintures.

#### 7.16.2 Désinfection

- 1) Nettoyez bien les rembourrages et les poignées avant la désinfection.

2) Nettoyez toutes les pièces du fauteuil roulant avec un chiffon imbibé de désinfectant.

### Consignes importantes relatives à la désinfection

- Si le produit est utilisé par plusieurs personnes, il est impératif d'utiliser un désinfectant disponible dans le commerce.
- Utilisez uniquement des produits incolores à base d'eau pour désinfecter le produit. Respectez les consignes d'utilisation du fabricant.

## 8 Maintenance et réparations

### 8.1 Maintenance

#### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Opérations de maintenance incorrectes

Blessures graves de l'utilisateur, détériorations du produit en cas de non-respect des intervalles de maintenance

- ▶ Effectuez uniquement les opérations de maintenance décrites dans le présent chapitre. Seul le personnel spécialisé est autorisé à effectuer toutes les opérations de maintenance et d'entretien.
- ▶ Faites contrôler et réviser le fonctionnement et la sécurité de votre produit **1 fois par an**.
- ▶ Faites vérifier, régler et réviser le produit au moins **1 fois tous les 6 mois** pour les utilisateurs dont l'anatomie se modifie (p. ex. les mensurations, le poids) ou pour les utilisateurs dont le tableau clinique évolue.

- **Avant chaque utilisation**, vérifiez le bon fonctionnement du produit.
- Dès qu'un défaut est constaté, il est interdit d'utiliser le produit. Ceci vaut notamment en cas d'instabilité du produit ou de changement de la tenue de route ainsi qu'en cas de problème avec la position assise de l'utilisateur ou de la stabilité de l'assise. Le personnel spécialisé doit être informé dans les plus brefs délais afin qu'il puisse corriger ces défauts.
- Il en est de même si vous constatez que des composants sont desserrés, usés, déformés ou endommagés ou bien que le châssis présente des fissures ou ruptures.
- Certaines opérations de maintenance peuvent être, dans une certaine mesure, exécutées au domicile de l'utilisateur (voir chapitre « Intervalles de maintenance » et « Objet de la maintenance »).
- Si la maintenance du produit n'est pas effectuée, cela peut entraîner un risque de blessure de l'utilisateur du produit.

#### 8.1.1 Intervalles de maintenance

L'utilisateur ou un accompagnateur doit vérifier les fonctions décrites ci-dessous aux intervalles indiqués :

Contrôle	Avant utilisation	Tous les mois	Tous les 3 mois
Fonctionnement des freins	X		
Tension de la toile d'assise et du dossier		X	
Fixation correcte des repose-jambes		X	
Contrôle visuel des pièces d'usure (par ex. pneumatiques, paliers)		X	
Encrassement des paliers		X	
Endommagement de la main courante		X	
Pression de gonflage (voir informations sur le flanc du pneu)		X	
Usure du mécanisme de pliage		X	
Contrôle de la tension des rayons des roues motrices			X
Contrôle de tous les vissages			X
Vérification de la lisibilité de toutes les étiquettes et de tous les marquages figurant sur le produit		X	

#### 8.1.2 Objet de la maintenance

En faisant preuve d'un peu d'habileté manuelle, vous (ou un accompagnateur) pouvez entretenir certaines pièces de votre produit et assurer ainsi son parfait fonctionnement :

- Vérifiez que les vissages sont bien serrés, notamment au cours des premières utilisations du fauteuil ou après avoir effectué des réglages sur le fauteuil roulant. Si un vissage se desserre plusieurs fois, il convient d'en informer le personnel spécialisé dans les plus brefs délais.
- Au fil du temps, des particules de saleté et des cheveux s'accumulent au niveau de l'axe de la roue directrice et de l'axe à vis de la fourche de roue directrice. Cela peut entraver la direction des roues. Retirez régulièrement les saletés accumulées et huilez les axes. Pour cela, consultez le chapitre « Marche à suivre en cas de difficultés de rotation ».
- Les roues motrices sont équipées en série d'un système d'arbres de roue. Pour que ce système continue de fonctionner parfaitement, veillez à ce qu'aucune saleté ne vienne se déposer sur l'arbre de roue ou sur la douille de positionnement de l'arbre de roue. Lubrifiez légèrement de temps à autre l'arbre de roue avec une huile non épaisse et exempte de résine (huile pour machine à coudre).
- Si le fauteuil roulant est mouillé, il est nécessaire de le sécher en l'essayant.

## 8.2 Réparation

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Opérations de réparation interdites

Blessures graves de l'utilisateur, détériorations du produit suite à des erreurs de réglage et de montage

- ▶ Effectuez uniquement les réparations décrites dans ce chapitre. Seul le personnel spécialisé est autorisé à effectuer toutes les autres opérations de réparation.

### 8.2.1 Remplacement de la chambre à air, de la bande de jante ou du pneu

#### ⚠ PRUDENCE

#### Erreur lors du changement de pneu

Blessures de l'utilisateur occasionnées par un montage non conforme, endommagement du produit

- ▶ Personne ne doit être assis dans le fauteuil roulant lors d'un changement de pneu.
- ▶ Avant tout démontage de roue, calez le produit de manière à ce qu'il ne bascule pas.
- ▶ Remplacez toujours les pneus par paire. Une usure différente des deux pneus entrave la rectitude de marche du fauteuil roulant.

#### INFORMATION

Il est recommandé d'avoir toujours avec soi un kit de réparation ainsi qu'une pompe à air pour les cas d'urgence lorsque vous effectuez des trajets en milieu extérieur (en cas d'utilisation de pneus à air).

Les pompes à air adéquates figurent sur le bon de commande et sont livrées avec le produit. Vous pouvez également utiliser un spray de dépannage qui remplit votre pneu de mousse durcissante (à acheter dans les magasins vendant des vélos, par ex.).

En cas de crevaison, vous pouvez réparer vous-même votre pneu avec les outils adéquats :

#### Démontage et préparation du montage

- 1) Retirez avec précaution le pneu de la jante en utilisant les outils de montage adéquats.  
**INFORMATION: Veillez à ne pas endommager la jante et la chambre à air.**
- 2) Dévissez l'écrou de la valve de la chambre à air et retirez la chambre à air.
- 3) Réparez la chambre à air en suivant les consignes du kit de réparation ou remplacez-la.
- 4) Avant de remonter le pneu, regardez si des corps étrangers se trouvent dans le creux de la jante et sur la paroi intérieure du pneu. Ceux-ci sont susceptibles d'avoir causé la crevaison.
- 5) Avant de mettre en place la chambre à air, vérifiez que la bande de la jante est dans un état impeccable. La bande de la jante empêche les extrémités des rayons d'endommager la chambre à air.



### Remplacement de la bande de la jante (uniquement si nécessaire)

- 1) Retirez l'ancienne bande de la jante si un remplacement est nécessaire.
- 2) Posez la nouvelle bande tout autour de la jante en plaçant correctement l'ouverture de la valve.
- 3) Collez la bande de la jante si le modèle l'exige. Veillez à ce que toutes les têtes de rayon soient recouvertes.

### Montage de la chambre à air et du pneu

- 1) Derrière la valve, poussez un côté du pneu par-dessus le bord de la jante.
- 2) Gonflez légèrement la chambre à air jusqu'à ce qu'elle reprenne sa forme circulaire.
- 3) Dévissez l'écrou de la valve de la chambre à air et enfitez la valve dans l'ouverture de la jante.
- 4) Introduisez la chambre à air dans le pneu.
- 5) Montez l'autre côté du pneu (en commençant face à la valve) sur la jante. La chambre à air ne doit pas être coincée entre le pneu et la jante.



### Gonflage de la chambre à air

- 1) Veillez à ce que la valve soit bien positionnée à angle droit afin que la chambre à air et le pneu soient positionnés correctement dans la zone de la valve.
- 2) Vissez à fond l'écrou de la valve.
- 3) Gonflez la chambre à air de manière à ce que votre pouce s'enfonce encore bien dans le pneu.  
**INFORMATION: Le pneu est centré si la ligne de contrôle se trouve à la même distance du bord de la jante des deux côtés du pneu et tout autour de celui-ci. Dans le cas contraire, laissez un peu d'air s'échapper et recentrez le pneu.**
- 4) Gonflez la chambre à air sans dépasser la pression maximale admise par le fabricant de pneus (voir l'inscription sur le flanc du pneu).
- 5) Vissez à fond le cache-poussière sur la valve.

## 9 Mise au rebut

### 9.1 Consignes relatives à la mise au rebut

Pour sa mise au rebut, le produit doit être retourné au personnel spécialisé.

Tous les composants du produit doivent être éliminés conformément aux dispositions relatives à la protection de l'environnement en vigueur dans le pays concerné.

## 10 Informations légales

Toutes les conditions légales sont soumises à la législation nationale du pays d'utilisation concerné et peuvent donc présenter des variations en conséquence.

### 10.1 Responsabilité

Le fabricant est responsable si le produit est utilisé conformément aux descriptions et instructions de ce document. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages découlant d'un non-respect de ce document, notamment d'une utilisation non conforme ou d'une modification non autorisée du produit.

### 10.2 Garantie commerciale

Le personnel spécialisé qui a procédé au réglage de ce produit ou le service après-vente du fabricant (voir adresses en 3<sup>e</sup> de couverture) vous donnera de plus amples informations sur les conditions de la garantie commerciale.

### 10.3 Durée de vie

Durée de vie prévue : **4 ans**

La conception, la fabrication et les consignes relatives à l'utilisation conforme du produit ont été déterminées sur la base de la durée de vie prévue. Elles comprennent également des consignes relatives à la maintenance, à la garantie de l'efficacité et à la sécurité du produit.

## 11 Caractéristiques techniques

### INFORMATION

- ▶ Un grand nombre de caractéristiques techniques est indiqué ci-dessous en mm. Sauf indication contraire, les réglages du produit peuvent être effectués par intervalles de **0,5 cm** environ ou **1 cm** et non au millimètre près.
- ▶ Notez que les valeurs obtenues lors des réglages peuvent différer de celles indiquées ci-dessous. L'écart peut s'élever à **±10 mm et ±2°**.

### Zenit ; Zenit R – Caractéristiques générales

	<b>Zenit ; Zenit R</b>
Charge max. [kg]	120 <sup>1)</sup>
Poids [kg]	Zenit : à partir de 8,9 environ <sup>2)</sup> Zenit R : à partir de 7,4 environ <sup>2)</sup>
Poids de transport [kg] (pour une largeur d'assise de 440 mm)	Châssis : 6,5 <sup>2)</sup> Roue motrice 24" : 1,3 <sup>2)</sup>
Largeur d'assise [mm]	320 – 460
Hauteur d'assise à l'avant [mm]	380 – 540
Hauteur d'assise à l'arrière [mm]	370 – 500
Profondeur d'assise [mm]	360 – 500
Longueur totale [mm]	640 – 1040
Largeur totale [mm]	495 – 710
Hauteur totale [mm]	620 – 1050
Hauteur à l'état plié [mm]	580 – 740
Dimensions à l'état plié [mm]	330 <sup>3)</sup>
Inclinaison du dossier [°]	-10 – +10
Hauteur du dossier [mm]	250 – 500
Longueur du segment jambier [mm]	280 – 510
Inclinaison du repose-jambes par rapport à la surface d'assise [°]	0 – 15
Écart entre l'accoudoir et l'assise [mm]	250 – 330
Position de l'accoudoir [mm]	170 – 260

	Zenit ; Zenit R
Position horizontale de l'axe [mm]	50 – 140
Inclinaison du châssis avant [°]	75 – 85
Roues motrices	24", 25"
Roues directrices	4", 5", 5,5", 6"
Type de pneus autorisé	Air, PU ou caoutchouc plein / 1", 1 3/8"
Pression des pneus min. [bar]	7 <sup>4)</sup>
Rayon de braquage minimum [mm] <sup>5)</sup>	480 – 680
Diamètre de la main courante [mm]	470 – 560
Inclinaison max. admissible [°]/[%] <sup>6)7)8)</sup>	7 / 12,3

<sup>1)</sup> En fonction de l'option choisie : 100 kg/120 kg. Voir plaque signalétique pour des données détaillées.

<sup>2)</sup> Les indications relatives au poids diffèrent en fonction des options et des variantes choisies.

<sup>3)</sup> Non valable pour Zenit R et Zenit R CLT.

<sup>4)</sup> Varie en fonction des pneumatiques ; voir indication du revêtement de la roue.

<sup>5)</sup> Conformément à la norme ISO 7176-5.

<sup>6)</sup> Valable aussi pour stationner avec le frein de stationnement serré.

<sup>7)</sup> Valable pour toutes les directions (en montée, en pente, sur le côté).

<sup>8)</sup> Conformément à la norme ISO 7176-1.

### Conditions d'environnement

Températures et humidité de l'air	
Température d'utilisation [°C (°F)]	-10 à +40 (14 à 104)
Température de transport et d'entreposage [°C (°F)]	-10 à +40 (14 à 104)
Humidité de l'air [%]	45 à 85; sans condensation

## 12 Annexes

### 12.1 Valeurs limites pour les fauteuils roulants transportables dans les trains

#### INFORMATION

- ▶ Les produits de cette série répondent, en règle générale, aux exigences minimales techniques du règlement (UE) n°1300/2014 relatif à l'accès des personnes handicapées dans les trains. En raison des différents réglages, tous les modèles ne peuvent toutefois pas respecter toutes les valeurs limites.
- ▶ À l'aide du tableau suivant, le personnel spécialisé ou vous-même pouvez vérifier, en effectuant les mesures correspondantes, si un produit donné respecte les valeurs limites.

Caractéristique	Valeur limite (selon le règlement (UE) n° 1300/2014)
Longueur [mm]	1200 (avec 50 mm en plus pour les pieds)
Largeur [mm]	700 (avec 50 mm en plus sur chaque côté pour les mains lors du déplacement)
Roues les plus petites ["]	Env. 3 ou plus (selon le règlement, la roue la plus petite doit pouvoir franchir un espace mesurant 75 mm horizontalement et 50 mm verticalement)
Hauteur [mm]	1375 mm max. avec un utilisateur masculin de 1,84 m (95e centile)
Rayon de braquage [mm]	1500
Poids max. [kg]	200 (pour fauteuil roulant avec utilisateur et bagage)
Hauteur maximale d'un obstacle franchissable [mm]	50
Garde au sol [mm]	60 (avec un angle d'inclinaison de 10° en marche en avant, la garde au sol doit s'élever à au moins 60 mm sous le repose-pieds à la fin de la montée)
Angle d'inclinaison maximal avec lequel le fauteuil roulant reste stable [°]	6 (stabilité dynamique dans toutes les directions) 9 (stabilité statique dans toutes les directions, même lorsque le frein est serré)





A series of horizontal lines for writing, starting from the top of the page and extending to the bottom, leaving a small gap above the footer.

# Kundenservice/Customer Service

## Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH  
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany  
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460  
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH  
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria  
F +43 1 5267985  
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria d.o.o. Sarajevo  
Ramiza Salčina 85  
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina  
T +387 33 255-405 · F +387 33 255-401  
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.  
41 Tzar Boris III<sup>rd</sup> Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria  
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982  
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG  
Luzerner Kantonsspital 10 · 6000 Luzern 16 · Suisse  
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70  
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.  
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic  
T +420 377825044 · F +420 377825036  
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.  
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain  
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415  
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC  
4 rue de la Réunion · CS 90011  
91978 Courtaboeuf Cedex · France  
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802  
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc  
32, Parsonage Road · Englefield Green  
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom  
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901  
bockuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.  
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary  
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021  
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.  
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia  
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986  
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us  
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy  
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720  
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.  
Mandenmaker 14 · 5253 RC  
Nieuwkuijk · The Netherlands  
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960  
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Ltda.  
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.  
1050-161 Lisboa · Portugal  
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590  
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.  
Ulica Koralowa 3 · 61-029 Poznań · Poland  
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031  
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl  
Șos de Centura Chitila - Mogoșoaia Nr. 3  
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania  
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023  
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service  
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood”,  
Building 7, 69 km MKAD  
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon  
Russian Federation  
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363  
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB  
Koppargatan 3 · Box 623 · 60114 Norrköping · Sweden  
T +46 11 280600 · F +46 11 312005  
info@ottobock.se · www.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.  
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic  
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89  
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.  
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija  
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671  
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve  
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.  
Mecidiyeköy Mah. Lati Lokum Sok.  
Meriç Sitesi B Blok No: 30/B  
34387 Mecidiyeköy-Istanbul · Turkey  
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688  
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

## Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.  
32, rue Ahcène Outaleb - Coopérative les Mimosas  
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie  
T +213 21 913863 · F +213 21 913863  
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.  
28 Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt  
T +20 2 37606818 · F +20 2 37605734  
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd  
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road  
Midrand · Johannesburg · South Africa  
T +27 11 564 9360  
info-southafrica@ottobock.co.za  
www.ottobock.co.za

## Americas

Otto Bock Argentina S.A.  
Av. Belgrano 1477 · CP 1093  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina  
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202  
atencionclientes@ottobock.com.ar  
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.  
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos  
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil  
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061  
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada  
5470 Harvester Road  
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada  
T +1 800 665 3327 · F +1 800 463 3659  
CACustomerService@ottobock.com  
www.ottobock.ca

Oficina Ottobock Habana  
Calle 3ra entre 78 y 80.  
Edificio Jerusalem · Oficina 112 · Calle 3ra.  
Playa, La Habana. Cuba  
T +53 720 430 69 · +53 720 430 81  
hector.corcho@ottobock.com.br  
www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.  
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia  
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977  
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.  
Prolongación Calle 18 No. 178-A  
Col. San Pedro de los Pinos  
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico  
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234  
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP  
11501 Alterra Parkway Suite 600  
Austin, TX 78758 · USA  
T +1 800 328 4058 · F +1 800 962 2549  
USCustomerService@ottobock.com  
www.ottobockus.com

## Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.  
Suite 1.01, Century Corporate Centre  
62 Norwest Boulevard  
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia  
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500  
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.  
B12E, Universal Business Park  
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District  
Beijing, 100015, P.R. China  
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040  
news-service@ottobock.com.cn  
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.  
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza  
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui  
Kowloon, Hong Kong · China  
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886  
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.  
20th Floor, Express Towers  
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India  
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502  
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.  
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura  
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan  
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112  
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.  
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong  
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea  
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828  
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.  
1741 Phaholyothin Road  
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark  
Bangkok 10900 · Thailand  
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311  
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

## Other countries

Ottobock SE & Co. KGaA  
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany  
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676  
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH  
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany  
[www.ottobock.com](http://www.ottobock.com)

